

LA  
JP

Volume 14, Number 4 • Winter 2010 - 2011

# CONNECTICUT

# MAPLE

# LEAF



Our Home at  
53 Tolland Green (Route 195)  
Tolland, CT



**Journal of the  
French-Canadian Genealogical  
Society of Connecticut, Inc.**

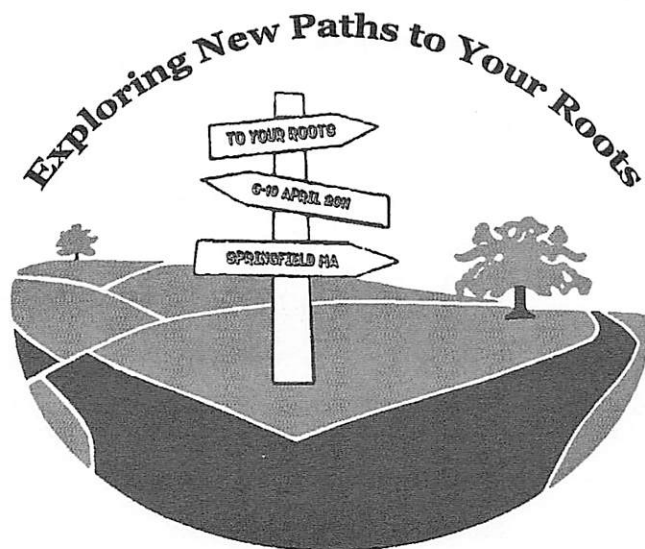
**P.O. Box 928**

**Tolland, Connecticut 06084-0928**

**<http://www.fcgsc.org>**

Former Tolland County Courthouse - 1822

# *Eleventh New England Regional Genealogical Conference*



## *Exploring New Paths to Your Roots*

Springfield, Massachusetts  
6-10 April 2011

*Visit [www.nergc.org](http://www.nergc.org) for more information*

---

### ***Sponsoring Organizations***

American Canadian Genealogical Society  
American French Genealogical Society  
Cape Cod Genealogical Society  
Central Massachusetts Genealogical Society  
Connecticut Ancestry Society  
Connecticut Professional Genealogists Council  
Connecticut Society of Genealogists  
The Descendants of the Founders of Ancient Windsor  
Falmouth Genealogical Society  
French Canadian Genealogical Society of Connecticut  
Genealogical Society of Vermont

Godfrey Memorial Library  
Jewish Genealogical Society of Greater Boston  
Massachusetts Genealogical Council  
Massachusetts Society of Genealogists  
Massachusetts Society of Mayflower Descendants  
New England Chapter of the Association of Professional Genealogists  
New England Historic Genealogical Society  
Polish Genealogical Society of Connecticut & the Northeast  
Rhode Island Genealogical Society  
South Shore Genealogical Society  
The Irish Ancestral Research Association

---



Published twice yearly by the  
French-Canadian Genealogical Society of  
Connecticut, Inc.  
P.O. Box 928  
Tolland, CT 06084-0928

**Editor:** Maryanne LeGrow  
**Associate Editor:** Raymond Cassidy

#### Officers of the Society

President: Ernest LaLiberte  
Vice President: Ivan Robinson  
Recording Secretary: Andrea Scannell  
Treasurer: Robert Lessard  
Corresponding Sect: Jean Fredette  
Library Director: Germaine Hoffman

#### Directors

2009-2011	2010-2012
Allan Carbonneau	Richard Blais
Glen Chenette	Raymond Cassidy
Paul Drainville	Parrick Lausier
Raymond Lemaire	Shirley Morin
Albert Marceau	

#### Librarians

Richard Blais	Albert Marceau
Claire Gates	Robert Ouellette
Estelle Gothberg	Nancy Roberge
Germaine Hoffman	Leo W. Roy
Dianne Keegan	Ivan Robinson
Paul Keroack	Natalie Ryan
Paul Lajoie	Gordon Simon
Maryanne LeGrow	Ed Ladouceur

#### Special Responsibilities

Auditor: Norbert Beauchemin  
Carpentry: Richard Fredette  
Cataloging: Jean Fredette  
Philippe Fontaine  
Hérbert Collection: Albert Marceau  
Mailings: Albert Marceau  
*Maple Leaflet*: Ivan Robinson  
Membership: Shirley Morin  
Obituaries: Claire Allard  
Albert Marceau  
Publicity: Ivan Robinson  
Reclassification: Paul Keroack  
Repertoires: Dianne Keegan  
Research: Carol Askwith  
Scheduling: Maryanne LeGrow  
Special Projects: Patrick Lausier  
Translation: Benoit Simoneau  
Webmaster: Joseph Terrien

ISSN 1081-6275

Copyright © 2010 FCGSC  
All rights reserved

# CONNECTICUT MAPLE LEAF

VOLUME 14, NUMBER 4 • WINTER 2010 - 2011

## Contents

### Features

- 191 **DeLarm – A Single Tear or an Elm Tree**  
*Jeanne DeLarm-Neri #2185*
- 194 **Eleventh New England Regional Genealogical Conference**
- 195 **Hugues 1<sup>er</sup>, Count of Champagne - Knight Templar**  
*Ray Cassidy, #747*
- 200 **FCGSC Board of Directors Announces Winners of the CML Article Contest**
- 201 **Isles Royale & St-Jean: 1752 Census**  
*Reprinted from Canadian Sessional Papers*
- 204 **In Memoriam**
- 205 **French Surnames on Tombstones in Waterford, CT Cemeteries**  
*Compiled by René H. Bernier, #18*
- 213 **Immigrants from Le Perche**  
*Jerry Lesperance*
- 221 **Service de la Table**  
*Maryanne LeGrow, #696*
- 221 **Ma Mère's Meat Pie**  
*Maryanne LeGrow, #696*
- 222 **Descendants of Antoine Roy: A Mistake in Tanguay**  
*Maryanne LeGrow, #696*
- 223 **Genealogical Research at the New York Public Library**
- 235 **Bylaws**  
*The French-Canadian Genealogical Society of Connecticut Inc.*
- 241 **Brief index of Connecticut Maple Leaf Volume 14, Nos. 1-4 – Features, A-Z**

Departments - continued on next page



# CONNECTICUT MAPLE LEAF

VOLUME 14, NUMBER 4 • WINTER 2010 - 2011

---

## Contents continued

---

### Departments

- 188 **FCGSC Acknowledges Donations**  
*Jean Fredette, #1537*
- 189 **Editors' Niche**  
*Maryanne LeGrow, #696*  
*Ray Cassidy, #747*
- 190 **Quick Facts About the FCGSC Library**
- 190 **CML Copyright and Article Submission Policy**
- 199 **New Members**  
*Shirley Giguere Morin, #2075*
- 212 **Financial Contributions to the Society**  
*Robert Lessard, #1754*
- 224 **A New Book From One of Our Members**
- 225 **2010 in Review**  
*Ivan Robinson, #326*
- 226 **A Mélange of Current Periodical Selections**  
*Germaine A. Hoffman, #333*
- 227 **Surnames of Interest to Our Members**  
*Shirley Giguere Morin, #2075*
- 

## FCGSC ACKNOWLEDGES DONATIONS

June 2010 - November 2010

Jean Fredette, #1537

### DONATIONS TO THE LIBRARY

**Choquette, Dr. Leslie:** *Repertoire des 90 ans d'etudes et de conferences de La Societe Historique Franco-Americaine.*

**Wivagg, Peter:** Approximately 200 volumes of New England genealogical reference materials, including town records, biographies, historical materials and family histories.

**De Conti, Michael:** *Dictionnaire Enclopedique de la Seigneurie de Chambly 1609-1950.* Chambly, Quebec: La Société Historique de la Seigneurie de Chambly, 2001.

**Paradis, Barbara (Bobbie):** *La Descendance D'Etienne Dauphin (c.1633-1693) et De Marie Morin (1646-1728).*

**Simoneau, Benoit (Ben):** *La Descendance D'Etienne Dauphin (c.1633-1693) et De Marie Morin (1646-1728) and Le releve du cimetiere de Saint-Benoit-Labre, Beauce Québec.* Volume 2 Releve 2004-Mise a Jour 2005.

**Hamel, Raymond:** Complete set of Connecticut Maple Leaf

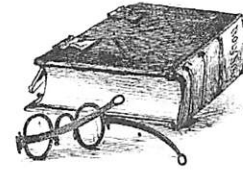
**Belair, Eugene Sr.:** Belanger, Alfred A. *Guide Officiel Des Franco-Américains 1922.* Fall River, MA: Belanger, 1922.

**Weber, Lois:** *Poissant Moorhouse Family and Descendants.*

**Maxson, Helen Morin:** *Obituaries of a Morin Family of Connecticut and Allied Families.*

# Editors' Niche

Editor - Maryanne LeGrow, #696  
Associate Editor - Ray Cassidy, #747



High on my list of blessings in the coming year are the many wonderful volunteers who make our Society and the CML possible. If you check the names on our index page, you'll see that it takes about 40 people to run the Society, print the *Connecticut Maple Leaf* and the *Leaflet*, and operate the Library. Remarkably, none of those 40 is paid!

The latest data available on volunteerism in America ([www.bls.gov/news.release/volun.nr0.htm](http://www.bls.gov/news.release/volun.nr0.htm)) show that between September 2008 and September 2009:

- 63.4 million people, or about 27% of the population did some form of volunteer work
- 23% of men, 30% of women volunteered
- About 29% of full-time employed, 34% of part-time, and 23% of unemployed and those not in the labor force volunteered
- Average hours per year range from 36 for ages 25-34 to 90 hours for ages 65+.

My unofficial estimate is that it takes about five hours per week or 250 hours per volunteer per year to operate the FCGSC. An estimate of \$12 per hour (compared to an average librarian salary of \$27/hr) amounts to \$124,800 in donated labor every year. Our volunteers manage finances, work the library, shovel snow, conduct seminars, troubleshoot computers, clean rest rooms, process books, bake brownies, attend Board meetings and do a multitude of other tasks. Most work behind the scenes; many are "two-fers" – volunteer plus spouse who lends a hand; many have been Society volunteers for 20, 25 or 30 years. All are greatly appreciated, more are always needed. Consider joining our volunteer group in 2011, and have a prosperous and joyful New Year!

Maryanne

Time is flying by and Maryanne and I have just finished our third issue of the *Connecticut Maple Leaf*. It seems as if we have just started.

In this issue we have published the winning article of the CML Article Contest, *DeLarm - A Single Tear or an Elm Tree* by **Jeanne DeLarm-Neri**. **René Bernier** provides us with a list of French surnames found on tombstones in Waterford, CT. **Jerry Lesperance** has compiled a list of immigrants from Le Perche, France who settled in New France. **Maryanne LeGrow** was busy writing three articles. The first one tells us the proper way to serve our guest for dinner and she provides us with a recipe for meat pie. Her last article tells about a mistake which she found in "Tanguay." And last but not least, I have finished my article about Hugues de Champagne, Knight Templar.

The *Eleventh New England Regional Genealogical Conference* will be held in Springfield, MA in April of this year. I have given a very brief summary of some of the lectures which will be given on page 194. Visit [www.nergc.org](http://www.nergc.org) for more information.

I went to a play in New York City recently and was able to stop in at the New York Public Library. They have a tremendous amount of genealogical information available with an emphasis on New York City. They are located on 42<sup>nd</sup> Street, just a short walk from Grand Central Station. On page 223 is a short summary of their holdings.

Also in this issue we have published the revised *Bylaws* of the society and a brief index of *Connecticut Maple Leaf*, Volume 14, Numbers 1-4.

Have a pleasant and rewarding New Year. So until then, if the mood strikes - WRITE.

Ray

---

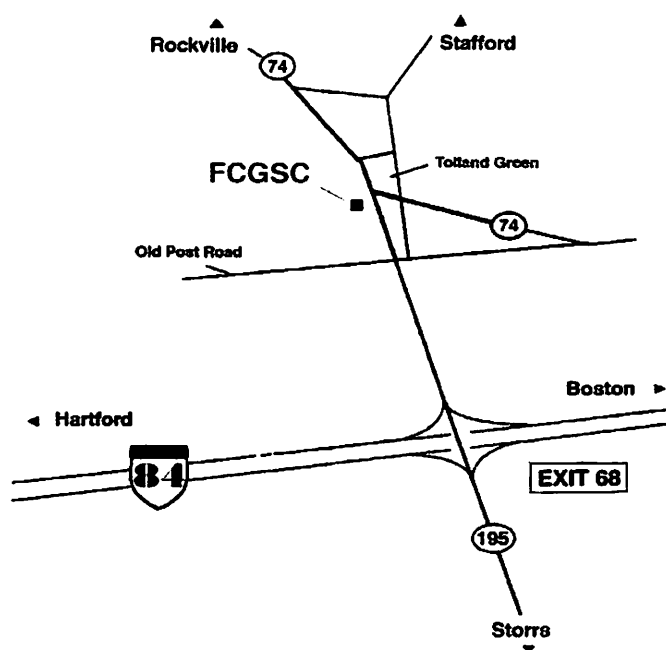
Queries, articles or letters to the editor can be sent by e-mail to:  
[legrow@fcgsc.org](mailto:legrow@fcgsc.org) or to:  
Maryanne LeGrow, CML Editor  
French-Canadian Genealogical Society of Connecticut  
P.O. Box 928  
Tolland, CT 06084-0928

## Quick Facts About the FCGSC Library

**Phone:** 860-872-2597  
**Hours:** Sun. 1-4; Mon. & Wed. 1-5; Sat. 9-4  
Closed on major holidays  
**Web Site:** www.fcgsc.org  
**Mail Address:** P.O. Box 928  
Tolland, CT 06084-0928  
**Location:** 53 Tolland Green, Tolland, CT  
**Storm/Emergency Closings:** Message on library phone,  
or WTIC Radio (1080 AM),  
WFSB-TV 3, WGGB-TV 40,  
WVIT-TV 30

### Library Closing Dates 2011

<b>Jan.</b>	<b>1-2</b>	New Year's Observance
<b>April</b>	<b>23-24</b>	Easter Observance
	<b>30</b>	Membership Meeting (closed 1-3)
<b>May</b>	<b>8</b>	Mother's Day
	<b>28-30</b>	Memorial Day
<b>June</b>	<b>19</b>	Father's Day
<b>July</b>	<b>2-4</b>	Fourth of July Observance
<b>Aug</b>	<b>30</b>	Volunteer Appreciation Day Picnic
<b>Sep.</b>	<b>3-5</b>	Labor Day Observance
<b>Oct.</b>	<b>15</b>	Membership Meeting (closed 1-3)
<b>Nov.</b>	<b>23-27</b>	Thanksgiving Observance
<b>Dec.</b>	<b>24-28</b>	Christmas Observance
	<b>31</b>	New Year's Observance 2012



**Holdings:** About 3,000 books, journals, CDs, microfiche, including all major resources for French-Canadian and Acadian genealogy

## CML Copyright and Article Submission Policy

Members are encouraged to contribute articles for publication. By submitting material for publication, authors confirm that:

- The submitted work is original, unless otherwise noted.
- They retain copyright to their original material, granting the French-Canadian Genealogical Society of Connecticut a license to publish that material in the CML.
- They agree not to re-publish the same or substantially the same article for a period of one year after publication in the CML, and to cite the CML as original place of publication if the article is subsequently published elsewhere.
- They assume responsibility for the accuracy of any material submitted for publication.
- They grant the CML staff the right to edit contributions for punctuation, spelling and grammar, and to shorten lengthy articles to fit available space.
- Neither the Society nor the Editors assume responsibility

for errors in content.

### Submission Guidelines:

- Electronic submissions are preferred. E-mail material to [legrow@fcgsc.org](mailto:legrow@fcgsc.org) as Word, pdf, plain or rich text format documents, using a standard font. Zip files are not accepted.
- Accurate citations for all sources of information must be provided.
- Photographs or scanned images (as .bmp, .gif, or .tif files) are accepted if they compliment the article. The editors reserve the right to decide on use and placement of illustrations.
- Length should be dictated by the topic and its scope. Very long articles may have to be published in two or more parts.

### Deadlines:

- Winter issue: November 1
- Summer issue: May 1

# DeLarm – A Single Tear or an Elm Tree

by Jeanne DeLarm-Neri #2185

My Aunt Corrine told me long ago about the French Canadians who gave us our last name. My father, Ray DeLarm, never spoke of his past. His children figured that some criminals probably lurked in the old blood lines, simply because of the way that Ray acted. In fact, he simply may not have been listening when the grownups talked about “the old days.” Luckily, his sister’s interest in their background insured that the knowledge was passed on. And I willingly have taken on the job of DeLarm family historian.

Growing up in northwestern Connecticut, French names were not rare, but I’d always gotten the impression that the name DeLarm had a certain unusual mystique. Certainly, kids on the playground found lots of rhymes for it – “arm” “farm” and “fire alarm” became some of my nicknames. Many people have tried to translate it, thinking of “larne” and the meaning of the single tear – or small cup of drink. The meaning of the French word never mattered to me very much. What did matter were the personalities and origins of the people who had owned the name before me.

Aunt Corrine had heard an impressive rumor, when she was young. My great-grandfather had been shot and killed by a priest in Malone, New York. As far as my aunt could comprehend from the elders’ reminiscences, he was a DeLarm. Or was he a Dupree? Aunt Corrine wasn’t sure. His wife had remarried, and her last name ended up being Dupree. She and her new husband and the small children moved south to Fiskdale, Massachusetts. The children grew up, as they do if they are fortunate, and somehow the son/stepson Nelson ended up to Plainville, Connecticut, where he married his Irish bride, Mary Glynn. My father Ray and his sister Corrine were both born in Plainville.

When my aunt told me about the priest altercation, I started writing letters to offices and churches in Malone to find out more. Then I decided to just go explore in person.

Malone is accessible—just one long day’s drive from our home in Stamford, CT. The town lies just south of the Canadian border. So in 1995 I bundled three small children with my husband in the two-toned blue Dodge

Caravan and north we went, to Malone. We drove through wheat and corn fields, past large farms, to the town and a telephone booth. Back then, any public phone booth held a phone book. I looked up the name and found a whole column of DeLarms. My first phone call to a DeLarm farmer yielded a name: Bessie Yando, age 90. She knew about the family history, he said. I called her number. Her son Rich answered the phone. In an act of graciousness which would be unlikely almost anywhere else, my family of strangers was invited over to the house to meet Bessie.

Rich and Bessie met us on the porch of her house, set in the fields. Born Bessie DeLarm in Malone, this tiny white-haired lady with a strong jaw and pleasant small eyes led us into her dining room, with its white tablecloth, curio cabinets and bookshelves lining the walls. We sat down. Rich, a taller, black-haired version of Bessie, brought over an old photograph album.

“So tell me about your branch of the DeLarms,” Bessie sipped from her teacup.

I stirred my coffee. “My father was born in Plainville, Connecticut. His father Nelson was supposed to have been born in Malone.” The photo album sat closed, glowing in the light of an overhead chandelier, closed.

“And who were his family? His parents?”

“I’m not sure...his father supposedly was shot by a priest. My aunt thinks his name was John DeLarm.”

Bessie looked up at her son, who leaned on the back of her chair, his white T-shirt printed in red, “Class of 92”. “John DeLarm? Well, there was John DeLarm I and John DeLarm II. John DeLarm I was my great-grandfather, and John DeLarm II was my grandfather.”

“Hmmm. Well, the DeLarm who got shot was my father’s grandfather. My father was born in 1914.”

“I was born in 1904. Your father and I are in the same generation.”

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

Rich looked over my shoulder to the door leading to the front porch. "Come on in—do you want to sit down?"

My daughter Vanessa, twelve years old, walked in and sat in the oak straight-back chair next to me.

"Would you like to see some old photographs of old people?" Bessie's eyes glittered at Vanessa, who smiled and brushed her hair out of her eyes. She glanced at me, and then at the curio cabinet housing figurines and German china tureens. A china angel perched on a shelf. Vanessa had the same one at home.

I smiled at Bessie. "We'd love to see pictures."

"Here's John DeLarm I". An old man with a wide smile, a thick shock of white hair, sat on a chair in the photograph. His black suit blended in with the dark background.

"Oh! He looks happy."

"Yes, he got along well with everyone."

"Who's that little girl? And who's that lady?" Vanessa pointed to a dour-looking woman dressed to the top of her neck in black, white hair pulled back, with an Edwardian-white lace dressed child standing between them. "Where they married?"

"No, that's John's daughter Mary Ann – she married a Dupree. The little girl is her granddaughter, but I don't know her name – I'm sorry."

"I'll make a copy of the picture and send it to you, Jeanne." Rich took a slip of paper from the sideboard behind him. "Just write your address down here."

Bessie tapped the photo with a well-withered, sprightly finger. "But that little girl lived in one of the towns nearby – she was one of my cousins."

The age of the photo and the clothes of the people in the picture, linked with a picture in my mind of Bessie as a young child, intrigued me. "So you – or your parents – must have known all the relatives. Do you know anything about this DeLarm who was shot by the priest?"

She looked backward, up at Rich. "Wasn't that Henry?"

"Henry..." Rich tucked the photo back into the album. "You know, you should see if you can get some old

newspaper clippings. Why don't you go down to the historical society?"

Bessie told a few stories about her grandparents, and aunts and uncles. Then we packed ourselves back into the Dodge Caravan and went out to camp at the state campground. The next day I visited the historical society, and the Catholic church, and the library.

Microfilms of old newspapers at the Malone historical society revealed the identity of the DeLarm killed by the priest. Henry had been at Sunday dinner at the house of his brother George. The priest was a guest for a morning hunt that day in September 1890. After dinner, the group set up a little game of target shooting, according to the paper. Henry got in the way of the priest's Winchester rifle: "the deceased walked around in front of him unobserved. In some way, just as he stood in front of Father Morris, the latter's rifle was accidentally discharged, and the ball from it entered DeLarm's body, between the tenth and eleventh ribs, on the left side, and passing through the bowels came out at the back."

Journalism at the time must have favored the clergy. The printed story makes it clear that the priest was in no way to blame for DeLarm's "rash" behavior...as though Henry sneaked up behind the priest and startled him into blasting a bullet through him. Henry died shortly thereafter. The priest gave him the last rites. Ironically, the same priest christened Henry's son Nelson (or "Narcisse") in the big handwritten books held Malone's Notre Dame.

Once I had shared my findings about Henry with Aunt Corinne, she filled in a few more blanks. His wife, Mary Jane Denault DeLarm, married a Dupree. Oliver "John" Dupree was a cousin of Henry DeLarm. Since she had three small children, and may have been pregnant at the time of her widowhood, the unmarried cousin was a natural candidate for the job of marrying the widow. They married in 1893 and moved down to the Sturbridge area, close to Fiskdale. Oliver Dupree took over as father to Mary Janes's and Henry's children. The 1913 wedding photo of their son Nelson with Mary Glynn shows Dupree's dark face, with handlebar mustache and black parted hair. Mary Jane wears glasses, upswept medium-light hair, and a prominent nose, with kind eyes. I can only rely on my aunt's notes and imagination to shed light on what type of life they all may have lead.

The DeLarm family of Malone supported themselves and their families on the land. In the 1820 census of Malone, John DeLarm's occupation is listed as farmer. His son



## DeLarm – A Single Tear or an Elm Tree

Henry, the youngest of the batch, and brother of Bessie's grandfather John II, may have farmed as well: in Malone, one had few choices in labor. The lifestyle changed when the survivors moved south. The textile mills of mid-state Massachusetts lured workers from all over. Farming was supplanted by living in towns and working in factories. Mary Jane died at the age of 85 in Springfield, so she and Oliver must have remained in that area.

Nelson lived in his step-father's house at least through his 13th year, according to the census of 1900. He kept moving south into Connecticut. A newspaper photo depicts him as a firefighter standing with his future brother-in-law in Plainville. A few years later, in 1913, he married my Irish grandmother, Mary Glynn. He worked in a diner, as a photo of him taken circa 1918 shows him peering out from the dark counter of a narrow corridor of an eatery, his white jacket centering the image, with a couple of scowling capped workers seated on stools with cups in their hands. The Bristol city directory of 1936 lists him as a machine operator. His son Ray and daughter Corinne shared the same address. Mary had died three years earlier.

While subsequent searches on the internet have supplied dates and names, the contributions and memories of my aunt, and Bessie Yando, and photos supplied by my family really form the background of knowledge of the family members. Aunt Corinne's memories of the French Canadian members bring to life a family of hard-working people who had little time for fun or parties. The DeLarms were a blended family. The difference in the usual remarriage cycle of our ancestries is that usually, the wife died before the husband, in childbirth. In the case of Henry DeLarm, he died in a mysteriously untimely way, and his wife carried on. What psychological repercussions could that have? No genealogical chart could supply that type of information.

Once the pieces of family history in the 1800s and the last century started fitting together, I started wondering about earlier generations. However, my attempts at finding DeLarms born before 1800, who crossed the border from Canada, met with no success. Until one day about five years ago, I received in the mail a genealogical chart from Rich Yando. I literally fell on the floor with joy and relief to find the missing links that connect "John DeLarm I" back to France in the 1600s.

The "dit" name situation for French Canadians presents a challenge to the many who get tied up looking for their

roots. The name "DeLarm" disappeared into the mists, and on the other side of the Canadian border, on the other side of the 1800 date, the name changed to "Delorme." More precisely, the name was "LeMay dit Delorme."

Francois LeMay dit Delorme was born in 1784. First he married Isabelle Rufianche. This marriage officially presents itself in the repertoire for Francois. She died at the age of 23. He married again –presumably–and sired more children with a second mating to Julie Poulin, my ancestor. One of their children was John DeLarm, born in Malone in 1818. The DeLarms who stayed in the Malone area remained geographically close to the source of our past. With the internet one can compare information with other family trees, and check census records much more easily than when I went to Malone and rooted through microfiche for the 1870 census. Yet sometimes these internet bits of information fall off and do not link up. At that point, information from direct sources is worth a fortune.

With Francois' name, the links backward became easier. A Montreal map of property lines and owners, dated 1706, names a few arpents of land for Ignace Lemay, the great-grandfather of Francois. Ignace's father Joseph was the first of the line to use "dit Delorme" after his LeMay. Joseph's oldest brother Michel used the dit name of his father, Michel LeMay dit Poudriere.

This first family of the Canadian LeMays settled in Lotbiniere. Michel had come from a small town in Anjou, France, in the Gran Recrue of 1653, or the year after. His commission was to fortify the fort town of Trois Rivieres, besieged by the Iroquois. His father, Francois LeMay, was born in 1600 and lived his entire life in that small town on the Loire.

Michel LeMay married Marie-Michelle Duteau. LaRoche had been the cradle of her family and many other Calvinists forced to emigrate. Their story acts as the base of a historical novel which I am currently writing.

But the name Delorme – where did it come from? Why did Joseph pick the dit name "Delorme?" Michel LeMay is sometimes linked with the dit name Delorme, as well. Possibly in France, some older generations used the name. And maybe back in France, in the centuries before 1600, or even 1500, when last names were just coming in to use, the family lived near a stand of elms. "De l'orme." Now, that's a good name for a family tree.

# Eleventh New England Regional Genealogical Conference *Exploring New Paths to Your Roots*

Springfield, Massachusetts • 6-10 April 2011

The New England Regional Genealogical Consortium, Inc. (NERGC) invites you to join us at our eleventh genealogical conference -- *Exploring New Paths to Your Roots* -- in Springfield, Mass. Visit [www.nergc.org](http://www.nergc.org) for more information

## Featured Speaker

### John Philip Colletta, Ph.D.

Entertaining, knowledgeable, and experienced, John Philip Colletta is a popular lecturer. For 21 years he taught workshops at the National Archives and courses for the Smithsonian Institution. Today he lectures nationally and teaches occasional courses at local universities. Dr. Colletta is a faculty member of the Institute of Genealogy and Historical Research at Samford University and the Salt Lake Institute of Genealogy. His publications include numerous articles, both scholarly and popular, two manuals -- *They Came in Ships: A Guide to Finding Your Immigrant Ancestor's Arrival Record* and *Finding Italian Roots: The Complete Guide for Americans* and one "murder-mystery-family-history," *Only a few Bones: A True Account of the Rolling Fork Tragedy and its Aftermath*. Dr. Colletta has appeared frequently on podcasts, local and national radio and television, and is featured in "Ancestors," the PBS series. His Ph.D. in Medieval French is from The Catholic University of America.

The lectures Dr. Collette will give are:

- Federal Court Records, 1789-1920s
- Erie Canal Genealogy: The Peopling of Upstate New York and the Midwest
- The Library of Congress: An Introduction and Overview
- Banquet "Hacks and Hookers and Putting Up Pickles: Snares of Yesteryear's English"

## Featured Speaker

### Paul Milner

Paul Milner, a native of northern England, is a professional genealogist and lecturer. He is the co-author with Linda Jonas of *A Genealogist's Guide to Discovering Your English Ancestors: How to find and record your unique heritage* (2000), and *A Genealogist's Guide to discovering Your Scottish Ancestors: How to find and record your unique heritage* (2002), both published by Betterway Books.

Paul has specialized in British Isles genealogical research for 30 Years. He was raised in England and settled in the United States in 1975. He has been designing workshops and lecturing to a wide variety of audiences for over 35 years. He holds an advanced degree in Theology and is particularly knowledgeable about the church and its role in record keeping. As a genealogist he speaks on a variety of topics relating to research in the British Isles, the U.S. and research methodology. Paul is currently the book review editor of the FGS FORUM and the BIGWILL newsletter, a board member of the Association of Professional Genealogists, and a member of several English Family History Societies. He is the past-president of the British Interest Group of Wisconsin and Illinois (BIGWILL) and a past board member of the Federation of Genealogical Societies and the Genealogical Speakers Guild.

The lectures Paul Milner will give are:

- Irish Emigrants to North America: Before, During and After the Famine
- Banquet "What Were Our Ancestors Really Like?"
- Finding Your English Ancestors: The Big Four
- Finding Your 17th Century Ancestors in England

## French Ethnic Lectures

### French-Canadian Pathways

*Patty Vigeant Locke - American French Genealogical Society*

A look at both the geographical and life pathways of our French-Canadian ancestors. How and why did they migrate from Europe, to Canada & to the US? We will look at use of US city directories, census, and newspapers to see how they lived when they came to the USA from Canada.

### From Québec to New England: They Brought Along Their Genes

*Muriel Normand - American Canadian Genealogical Society*

Continued on page 211

# Hugues I<sup>er</sup>, Count of Champagne - Knight Templar

Ray Cassidy, #747 - www.raysplace.org



Born around 1075, Hugues was the third son of Thibaud III count of Blois (†1089) and his second wife Adélaïde de Valois (†1093/1101), the daughter of Raoul de Valois (†1074) and Adélaïde de Bar-sur-Aube (†1053). Eudes IV, Hugues' older brother, inherited the county of Blois upon the death of their father. When Eudes died in 1093 without issue, Hugues inherited the county of Troyes and a few years later the counties of Vitry and Bar-sur-Aube from his mother. These three counties formed the core of what was commonly identified with the region called Champagne. Because he was still a minor at this time, Étienne-Henri, his older half brother, acted as his regent.

Hugues would later make his permanent residence on the upper reaches of the river Seine in Troyes. Although he preferred to be called count of Troyes, Hugues would be the first of his family to use the title of Count of Champagne.

His first public act was a monastic gift made in 1094. In 1095 he married Constance de France, the daughter of King Philip I<sup>er</sup> (†~1108) and Berthe of Holland (†1094) but this marriage was annulled nine years later in 1104 because it failed to produce an heir. In the same year, an assassination attempt was made on Hugues from which he narrowly escaped.

Hugues de Champagne left for the Holy Land on his first pilgrimage in 1104 or 1105 in the entourage of Hugues de Payns, a French knight who was lord of a small fief in Troyes<sup>1</sup> and a vassal of Hugues. He remained in the Holy Land until sometime in 1107 when he returned to Troyes.

A few years after his return from the Holy Land he married Élisabeth de Bourgogne, dame de Champlitte, the daughter of the late Étienne *Tête-Hardie*, comte de

Bourgogne and Béatrix de Lorraine. But Hugues was not happy with this marriage and wanted to have it annulled. Elisabeth, not wanting to end the marriage, asked Yves, the bishop of Chartres (†1115), to speak with Hugues and convince him that he could not repudiate his wife without her consent even if he wants to take religious vows. In 1114 count Hugues and his vassal Hugues de Payns leave for their second pilgrimage to Jerusalem. In the same year Hugues receives a letter from bishop Yves which says in part "We have heard that ... before leaving for Jerusalem you made a vow to join *la Milice du Christ*<sup>2</sup>, that you wish to enroll in this evangelical soldiery." Bishop Yves also reminds Hugues of his obligations of marriage, hoping to deter him from continuing with his vow.

Hugues de Champagne returned from Jerusalem in 1115 while Hugues de Payns stayed behind and settled in Jerusalem. In the same year, Hugues de Champagne provided land and funding for a new Cistercian monastery in the wooded Valley of Wormwood, known as a refuge for robbers, about 35 miles east of Troyes. The name was later changed to Valley of Light, *Clairvaux*, by the monks. The Abbot of Cîteaux, Étienne Harding appointed Bernard de Fontaine-les-Dijon as Abbot of Clairvaux and would later become famous as Saint Bernard de Clairvaux (†1153).

After the First Crusade captured Jerusalem in 1099, many Christian pilgrims traveled to visit the Holy Places. The city of Jerusalem was relatively secure but the rest of the countryside was not. Bandits routinely slaughtered pilgrims, sometimes by the hundreds, who

were making the journey from the coastline at Jaffa to Jerusalem.

Around 1118, Hugues de Payns and Godfrey de Saint-Omer proposed the creation of a monastic order for the

**"A Templar Knight is truly a fearless knight, and secure on every side, for his soul is protected by the armor of faith, just as his body is protected by the armor of steel. He is thus doubly armed, and need fear neither demons nor men."**

Bernard de Clairvaux, ca. 1135, *De Laude Novae Militae - In Praise of the New Knighthood*

1 Probably Payns, located a few miles downstream from Troyes on the Seine.

2 A name by which the Knights Templar are known (Soldiers of Christ).

protection of these pilgrims. The King of Jerusalem Baudouin II agreed and gave them space for a headquarters on the Temple Mount, in the captured Al Aqsa Mosque. The Crusaders called it the Temple of Solomon, as it was built on top of the ruins of the original Temple. It was from this location that the Order took the name of *Poor Knights of Christ and the Temple of Solomon*, or "Templar" knights.



**King Baudouin II ceding the Temple of Solomon to Hugues de Payns and Godfrey de Saint-Omer**

Only nine knights took the vows of poverty, chastity and obedience in the presence of Gormond de Picquigny, the Patriarch of Jerusalem: Hugues de Payns, Godfrey de Saint-Omer, Geoffrey Bisol, Payén de Montdidier, Archembaud de Saint-Aignan, André de Montbard, Gondemar, and Jacques de Rossal. The ninth knight remains unknown, although some have speculated that it was Count Hugues de Champagne. Later Bernard de Clairvaux would express his regret to count Hugues regarding his decision to abandon his longtime plan to enter the community of Cîteaux in order to become a Templar.

Hugues de Champagne and his wife Élisabeth gave birth to a son, Eudes in 1123 but Hugues did not believe the boy was his. Eudes would later become Eudes I<sup>er</sup> de Champlitte after inheriting Champlitte from his mother. Only two years later in 1125, Hugues leaves his wife and son, transfers his enormous assets (4-5 times the wealth of the King of France) and titles to his nephew Thibaud IV de Blois (†1152) and travels to Jerusalem to join the *Poor Knights of Christ and the Temple of Solomon*. In June of the following year Hugues de Champagne died, the details of which are unknown.

Hugues de Payns, Grand Master of the Knights Templar, had a powerful advocate in Bernard de Clairvaux, a leading church figure. In January 1129, Bernard made

his authority felt at the Council of Troyes by speaking on behalf of the Templars. Pope Honorius II's envoy Cardinal Matthew of Albano officially recognized the Order of the Knights Templar.

The Templars would go on to grow in number and create multiple enterprises. With unprecedented protection and special dispensation from the Pope, they became the world's foremost bankers, inventing the check and the branch banking system. They were the medieval world's most powerful ambassadors and statesmen, developing access, influence, and control matched only by the Pope. They became prime movers in real estate, eventually controlling properties in Scotland, Ireland, Britain, France, Spain, the German states, Hungary, and virtually every country on the Mediterranean. They financed many new Catholic places of worship including cathedrals, monasteries, and other structures.



**The Templar Seal  
Two knights (perhaps Hugues de Payns and Godfrey de Saint-Omer) sharing one horse**

Even though Hugues stated that Eudes was not his son and transferred his wealth and titles to his nephew, most historians believe that he was. I believe that Hugues would do and say anything that would allow him to go to the Holy Land and join the Templars. If Eudes had tried to regain his fathers estate, it would of been almost impossible because his cousin Thibaud and his family were very close to the King of France. The king would of sided with Thibaud.

The following chart shows a direct line from Hugues de Champagne to Anne Couvent and her nephew Toussaint Ledran, both early settlers of New France and ancestors to many French-Canadians.

**Hugues, Count of Champagne**  
**Descendance of Hugues de Champagne to**  
**Anne Couvent and Her Nephew Toussaint Ledran**

**HUGUES I<sup>er</sup>**, *comte de Champagne*, ca 1072 - †1125  
(Thibaud III, *comte de Blois*, ca 1010-ca 1089 & Alix de Valois)  
Married second ca 1110: **ÉLISABETH DE BOURGOGNE**, *dame de Champlitte*  
(Daughter of: Étienne *Tête-Hardie*, *comte de Bourgogne* & Béatrix de Lorraine)  
[Anselme 1723, v2, p867] [Petit 1885, v2, p476]

|  
**EUDES I<sup>er</sup>** *le Champenois, seigneur de Champlitte, de Port-sur-Saône and de Quingey*, †1187/  
Married: **SYBILLE DE LA FERTÉ-SUR-AUBE** †1177  
(Niece of: Jobert de La Ferté-sur-Aube, *dit le Roux*, *vicomte de Dijon*)  
[Petit 1885, v2, p476]

|  
**GUILLAUME I<sup>er</sup>** **DE CHAMPLITTE**, *vicomte de Dijon, prince de Morée and d'Achaïe, sire de La Manche-sur-Saône and de Pontailler*, †1210  
Married third in 1199: **EUSTACHIE DE COURTENAY** †1233/  
(Daughter of: Pierre de France & Élisabeth, *dame de Courtenay*)  
[Petit 1885, v2, p476]

|  
**ÉLISABETH DE CHAMPLITTE**  
Married ca 1211: **EUDES III**, *sire de Grancey*, †1241/1244  
(Son of: Eudes II, *sire de Grancey* & Clémence de Chacenay †1231)  
[Petit 1885, v2, p476]

|  
**GUILLAUME DE GRANCEY**  
Married: **ISABELLE DE TILCHÂTEL**, *dame de Gemeaux*  
[Anselme 1723, v4, p821]

|  
**EUDES V**, *sire de Grancey*  
Married in 1296: **ISABELLE DE BLÂMONT**  
(Daughter of: Henri I<sup>er</sup>, *seigneur de Blâmont* †1332 & Cunégonde de Linange †1311)  
[Anselme 1723, v4, p830] [Anselme 1723, v6, p159] [Anselme 1723, v8, p532] [Martimprey 1890, p136 & 137]

├──  
**EUDES VI**, *seigneur de Grancey*  
Married in June 1331: **MAHAUD DE NOYERS**  
(Daughter of: Miles X *le Grand* de Noyers, *comte de Joigny* †1350 & Jeanne de Dampierre)  
[Anselme 1723, v5, p510] [Anselme 1723, v6, p652]

|  
**EUDES VII**, *seigneur de Grancey and de Villers* †/1398  
Married: **YOLANDE DE BAR**, *dame d'Ancerville*  
(Daughter of: Thibault de Bar, *seigneur de Pierrepont* & Marie de Namur)  
[Anselme 1723, v5, p510] [Gagné 2007, p48]

|  
**JEANNE**, *dame de Grancey, de Louvois and de Pierrepont*  
Married: **JEAN IV**, *seigneur de Châteauvillain, de Thil and de Marigny*  
(Son of: Jean, *seigneur de Thil and de Marigny* †/1355 & Jeanne, *dame de Châteauvillain*)  
[Anselme 1723, v4, p164 & 873] [Anselme 1723, v8, p427]  
[Gagné 2007, p48]

└──  
**MARGUERITE DE GRANCEY**  
Married: **JEAN I<sup>er</sup>**, *comte de Sarrebruche, sire de Commercy, de Morley and de Venisy* †1341  
(Son of: Simon IV, *comte de Sarrebruche* & Elisabeth de Broyes, *dame de Commercy*)  
[Anselme 1723, v8, p532 & 533]

|  
**JEAN DE SARREBRUCHE**, *seigneur de Commercy and de Venisy* †1344  
Married: **MAHAUD D'ASPREMONT**  
(Daughter of: Gobert IV, *sire d'Aspremont and de Dun* †1279 & Agnès de Coucy)  
[Anselme 1723, v8, p533]

|  
**JEAN II DE SARREBRUCHE**, *seigneur de Commercy and de Venisy* †1388  
Married: **ISABELLE DE JOINVILLE**, *dame d'Ételles*  
(Daughter of: Amé de Joinville, *seigneur de Méry-sur-Seine* †1378 & Ne...)  
[Anselme 1723, v6, p114] [Anselme 1723, v8, p533 & 534]  
[Delaborde 1894, p229]

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

MARIE DE CHÂTEAUVILLAIN, *dame de Louvois* Married: AMÉ DE SARREBRUCHE, *seigneur de Commercy and de Venisy* †ca 1414  
[Anselme 1723, v8, p427 & 534] [Gagné 2007, p48]

ROBERT DE SARREBRUCHE, *sire de Commercy*  
Married: JEANNE, *comtesse de Roucy and de Braine* †1459  
(Daughter of: Jean VI, *comte de Roucy and de Braine* & Isabelle de Montagu)  
[Anselme 1723, v8, p535, 536 & 869] [Gagné 2007, p48]

JEANNE DE SARREBRUCHE  
Married: CHRISTOPHE DE BARBANÇON, *seigneur de Cany-sur-Matz*  
(Son of: Jean de Barbançon, *comte de Werchin* & Jeanne *dame de Cany & de Varennes*)  
[Anselme 1723, v8, p536] [Gagné 2007, p48] [Vanderspeeten 1884, p391]

FRANÇOIS DE BARBANÇON, *seigneur de La Ferté Bliard sur Péron and de Montgobert* †1528  
Married: FRANÇOISE DE VILLERS, *dame de Montgobert* †1538  
[Anselme 1723, v3, p840 & 841] [Gagné 2007, p48] [Société...Soissons 1889, p6]

MARGUERITE DE BARBANÇON, *dame de Montgobert*  
Married in 1519: ROBERT DE JOYEUSE, *comte de Grandpré*  
(Son of: Louis de Joyeuse, *seigneur de Bothéon en Forêts, de Bansac, de Satint-Geniez, de Rochefort, de La Roche-sur-Yon, de Champigny, de Marvejou en Languedoc and comte de Chartres* †1498 & Isabelle de Halewin, *comtesse de Grandpré*)  
[Anselme 1723, v3, p840] [Gagné 2007, p48]

FRANÇOIS DE JOYEUSE, *seigneur de Champigneulle*  
Married: NICOLE-FRANÇOISE DE BEAUVAIS  
(Daughter of: François de Beauvais, *seigneur d'Autruche, du Mont and de Croizard* †1599 & Edmée de Mousa)  
[Gagné 2007, p48] [Société d'études ardennaises 1900, p5]

JEAN DE JOYEUSE, *seigneur de Champigneulle*  
Married in 1579: NICOLE DES ANCHERINS, *dame de Sivry*  
(Daughter of: Jean des Ancherins, *seigneur de Primat* & Marguerite de Monthois)  
[Cayon 1850, p106] [Gagné 2007, p42, 48 & 52]

LOUISE DE JOYEUSE  
Married: CHARLES DE LONGUEVAL, *seigneur en partie de Sivry and de Vuallicourt, sieur des Ormes* †1616  
[Gagné 2007, p34, 42 & 48]

ANTOINETTE DE LONGUEVAL  
Married: GUILLAUME COUVENT  
[Gagné 2007, p48]

ANNE COUVENT ca 1601-1675  
Married first ca 1625: PHILIPPE AMIOT †1636/1639  
Married second in 1639: JACQUES MAHEU †1663  
(Son of: Nicolas Maheu & Louise Clichon)  
Married third in 1668: ÉTIENNE BLANCHON dit Larose  
(Son of: Jean Blanchon & Anne-Antoinette Rochon)  
[Jetté 1983, p12, 114 & 752]

CHARLOTTE COUVENT 1608  
Married: LOUIS LE DRAN †1645  
[Gagné 2007, p21, 25 & 26] [Jetté 1983, p683]  
TOUSSAINT LEDRAN ca 1634-1711  
Married in 1663: LOUISE MENACIER ca 1635-1687  
(Daughter of: André Menacier & Marie Picart)  
[Gagné 2007, p21] [Jetté 1983, p683]

### Sources

Anselme 1726 — Anselme de Ste-Marie, Père - *Histoire généalogique et chronologique de la Maison royale de France, des pairs, grands officiers de la Couronne et de la Maison du roy et des anciens barons du royaume*. Third Edition, Paris

1726-1733; 9 volumes.

Cayon 1850 — Cayon, Jean - *Ancienne chevalerie de Lorraine, Ou Armorial historique & généalogique des maisons qui ont formé ce corps souverain...*, Nancy, Cayon Liébault, 1850.

Delaborde 1894 — Delaborde, Henri-François - *Jean de*

## Hugues, Count of Champagne

*Joinville et les seigneurs de Joinville suivi d'un catalogue de leurs actes.* Paris, Picard et fils 1894.

**Gagné 2007** — Gagné, Roland-Yves & Kokanosky, Laurent - *Les origines de Philippe Amiot (Hameau), de son épouse Anne Couvent et de leur neveu Toussaint Ledran.* Mémoires de la Société généalogique canadienne-française, vol. 57, no. 1, cahier 251, 2007, pp. 17-58.

**Jetté 1983** — Jetté, René - *Dictionnaire généalogique des familles du Québec.* Montréal (Québec), Les Presses de l'Université de Montréal, 1983.

**Martimprey 1890** — Martimprey de Romécourt, Comte Edmond de - *Les sires et comtes de Blâmont-étude historique.* Mémoires de la société d'archéologie Lorraine et du musée historique Lorrain. 3 série-18 volume, p76-192, 1890.

**Petit 1885** — Petit, Ernest - *Histoire des ducs de Bourgogne de la race Capétienne avec des documents inédits et des pièces justificatives.* Dijon: Impr. Darantiere, 1885-1905; 9 volumes.

**Société d'études Ardennaises 1900** — Société d'études ardennaises - *Revue d'Ardenne et d'Argonne, septième année.* Sedan, Imprimerie Émile Laroche 1900.

**Société...Soissons 1898** — Société archéologique, historique et scientifique de Soissons - *Bulletin de la société...* tome vingtième, 2em série - 1889-90, Soissons 1889.

**Vanderspeeten 1884** — Vanderspeeten, H.-P., S.J. - *Souvenirs de la famille de Jauche-Mastaing.* Messenger des sciences historiques, ou, Archives des arts et de la bibliographie de Belgique, p369-405. Gand: 1884.

### Bibliography

Frале, Barbara. *The Templars: The Secret History Revealed.* New York: Arcade Publishing, Inc, 2009.

Read, Piers Paul. *The Templars.* New York: St. Martin's Griffin, 2009.

Smart, George M. *The Knights Templar Chronology: Tracking History's Most Intriguing Monks.* Bloomington, Ind: AuthorHouse, 2005.

Hugh, Count of Champagne. Accessed January 19, 2011, <[http://en.wikipedia.org/wiki/Hugues\\_of\\_Champagne](http://en.wikipedia.org/wiki/Hugues_of_Champagne)>

Knights Templar. Accessed January 19, 2011, <[http://en.wikipedia.org/wiki/Knights\\_Templar](http://en.wikipedia.org/wiki/Knights_Templar)>

---

## New Members

### Shirley Giguere Morin, # 2075

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 2226 | Fisher, Marilyn - 907 Main St, Somers, CT 06071                            | 2238 | Brennan, Timothy - 120 Lisbon Rd, P.O. Box 564, Canterbury, CT 06331 |
| 2227 | Lord, Charles - 38 Main St, Princeton, MA 01541                            | 2239 | White, Laurie & Nick - P.O. Box 282, Tolland, CT 06084               |
| 2228 | Bouthillier, Phyllis & Thomas - 32 Camelot Rd, Yarmouth Port, MA 02675     | 2240 | Bradford, Luci - 16 Steven St Apt B, West Hartford, CT 06110         |
| 2229 | Keneda, Patrice - 250 E Pearson St, Apt. 1902, Chicago, IL 60611           | 2241 | Sheehan-Schulmeister, Vera - P.O. Box 891, Putney, VT 05346          |
| 2230 | Meny, Peter - 40 Westfield Rd, West Hartford, CT 06113                     | 2242 | Hicking, Dawn - P.O. Box 202, Stafford, CT 06075                     |
| 2231 | Jolie-Zotzmann, Patricia - 15 Herkimer St, PO 277, Victory Mills, NY 12884 | 2243 | Lessor, Rita - 235 Crystal Lake Rd, Stafford Springs, CT 06076       |
| 2232 | D'Arcy Lemelin, Jacqueline - 26 Cemetary Rd, Canton, CT 06019              | 2244 | Marrotte, Patricia - 680 Pleasant St, Willimantic, CT 06226          |
| 2233 | Gustafson, Nancy - 31 Hilltop Rd, Tolland, CT 06084                        | 2245 | Goodin, Patricia - 51 Hemlock Point, Coventry, CT 06238              |
| 2234 | de Boer, Richard - 14 Meadowbrook Rd, Tollan, CT 06084                     | 2246 | Johnson, Claudette - 16 Hudson Lane, Windsor, CT 06095               |
| 2235 | Samokar, Heidi - 887 Farmington Ave 3-B, West Hartford, 06119              | 2247 | Charron, Joseph - 43 Pigeon Swamp Rd, Lebanon, CT 06249              |
| 2236 | Lebrun, Denise - 500 Spring Meadow, South Windsor, CT 06074                | 2248 | Lucek, Diana - 63 Ellington Rd, Tolland, CT 06084                    |
| 2237 | Cahill, Daniel - 1 Juniper Ct, Broad Brook, CT 06016                       |      |  |

## FCGSC Board of Directors Announces Winners of the CML Article Contest

The winners of the *Connecticut Maple Leaf* article contest advertised in our Winter 2009/2010 issue have been chosen! Winner of the free year's membership in the FCGSC is Jeanne DeLarm-Neri, #2185, for her article *DeLarm – A Single Tear or an Elm Tree*, published in this edition of the CML. Winner of an FCGSC logo mug is Ed Lamirande, #446, for his historical article, *The Battle at the Fort of Saint John in 1775*, published in the Summer 2010 edition of the CML. We were curious about the winners' backgrounds and called to ask some questions. Both Jeanne and Ed graciously consented to a phone interview so we could add a bit of story to their names.

Jeanne has been a member of the Society for about three years, and has been researching various branches of her family tree for almost 15 years. Most of that research has concentrated on her father's French-Canadian and Irish roots. On her mother's side, there wasn't much left to do, as her maternal ancestry had already been researched and documented in connection with her mother's membership in the Daughters of the American Revolution (DAR). But back when Jeanne started teasing out the story of her French-Canadian/Irish heritage, most internet resources didn't exist, and information was not easy to come by. Her father didn't talk much about his family or the past, and it wasn't until she was directed to the FCGSC Library that her brick wall began to crumble. That first visit gave her a "great start" on constructing the French-Canadian branches of her ancestry.

The story of how she connected her father to his father, and ultimately to their Canadian origins, is told in her article on the Delarm family. Jeanne has an easy, very readable narrative style, and it was hardly a surprise to learn that she is a student at Fairfield University, earning a Master of Fine Arts degree in Writing! She is working on a historical novel based on her real-life ancestors Michel LeMay of Angiers, and Marie Duteau of LaRochelle, who married at Cap-de-la-Madeleine on 15 June 1659. Marie came of a family that is believed to have been Calvinist, converting to Catholicism before emigrating together to

New France. Michel and Marie's second son, Pierre, took the dit name Delorme, and Jeanne is Pierre's descendant. We've got to wait for her book to be finished, but you can read Jeanne's Delarme article in this issue of the CML!

Ed tells us that he started his family research shortly after his marriage, and has been doing it on and off ever since. The Lamirandes celebrated their 50th wedding anniversary, so that's a lot of research time! With no internet or "how-to" books available, Ed had to start the hard way, searching cemeteries, city records and directories, writing dozens of letters to churches, city halls, and anywhere that might have information he could use. He credits Society member Rene Bernier with helping him get past a brick wall to learn about his great-grandfather, and with introducing him to our Library in Tolland. Ed says that his first visit there was like an "information explosion" – he found so much that he couldn't absorb it all. Through his membership in the Lamirande Family Association, he gained more information about ancestors with Huguenot ties and even a connection to William Penn, as well as pictures of family members, and links to a wide-ranging group of fellow Lamirande descendants.

Ed's article on the Battle of Saint John (or St-Jean) is taken from a larger work, a book that he started writing two years ago. Its working title is *The Life and Times of the Lamirande Family, 1490 to the Present*. Ed's historical expertise is evident in the extract that we published in our previous issue (CML, Vol. 14, No. 3, Summer, 2010). In his book, he draws on his research skills to build a picture of his ancestors' generations as they unfold through the centuries. The book will interweave data about historical events and real persons with research on aspects of everyday life of the appropriate periods such as weather, clothing, social customs and life styles, bringing the dry names and dates of Ed's Lamirande ancestors to life. It promises to be a fascinating volume, a "must-read" to go with Jeanne's book. We thank both of these talented members for their contributions to the CML.



# Isles Royale & St-Jean: 1752 Census

*Reprinted from Canadian Sessional Papers*

**EDITOR'S NOTE:** This is the second in a series of excerpts from little-known and seldom-used sources that we hope to make more familiar to our readers.

The extracts that follow are from the Canadian Archives Report Concerning Canadian Archives for the Year 1905. (Government of Canada. 5-6 Edward VII, Sessional Paper No. 18A, 1906. Ottawa: 1906.).

This publication is a translation from the original French of a census of persons, livestock, housing and ships compiled in 1752 by the Sieur de la Roque during his tour of inspection of Isle Royale, Isle St.-Jean (now Prince Edward Isle) and the surrounding territory. La Roque, who eventually returned to France to claim an inheritance in Toulouse, was a royal surveyor. In the winter of 1752, at the behest of the Comte de Raymond, Governor-General of Ile-Royale, he undertook a tour of Ile Royale and Ile St.-Jean to inspect ports and harbors and to search for a new route to the Ile au Justacorps (Port Hood, Nova Scotia).

According to the Comte de Raymond, La Rocque's instructions were to make "...a general census of the settlers on the island, name by name, men as well as women and children, their respective ages and professions, the numbers of arpents each has of improved land, the number of their cattle, their species, fowl, etc., distinguishing the good workmen from those who are not, and the character of each individual. He was instructed also to examine, and inspect the most percipitous [sic] places in the island; those where troops could be most easily landed; how many ships each harbour could accommodate, and their tonnage; the difficulties of making each harbour, the rocks and breakers at their entrances; what disputes exist concerning concessions, and lastly a general survey of everything." (p. 5).

Starting in the mid-winter cold of February, 1752, La Rocque carried out his assignment, recording his data in a daily journal that is a colorful, detailed and exact description of people and places. His notes provide information on the population and topography of Isle Royale and Isle St-Jean, and give us some surprising

insights into life in Acadia only three years before the start of the Acadian Deportation.

La Rocque's report includes detailed descriptions of the terrain:

"Left St. Esprit on the 11th of February and arrived at l'Ardoise about 6 o'clock in the afternoon of the same day. The distance between the two points is estimated at six leagues. We noticed, first, that a bank of sand on which there is a great deal of grass, extends from St. Esprit to the Creek de la Choui, and, further, that this Creek de la Choui affords excellent anchorage from the south-west; north-west, north-quarter-north-east winds, but it is open to the full force of winds from other points. It has an area of three quarters of a league, and in the centre seven or eight fathoms of water. There are two submerged reefs outside the said creek that are left to starboard on entering. The Grande Rivière runs into the said creek. The narrow entrance of the creek lies north and south. It runs inland about three leagues and after dividing into three arms penetrates inland to the west, north-west, and north. Vessels of seventy tons, if they could only effect an entrance, might pass up the creek for two leagues, but the passage is only practicable for vessels drawing six or seven feet of water, and that only at high tide. It's [sic] shores are covered with all kinds of hard wood, with quantities of pine or spruce on the high ground, and on the banks of the three arms. During the remainder of the distance, which is estimated at four leagues, we did not find any place suitable as a place of refuge for boats. It is all composed of abrupt declivities and chains of rocks impracticable for vehicles. All the land in the vicinity of the sea is covered with fir and poor spruce."

"The bay l'Ardoise is adapted to the cod fishery. The family of the Sieur Coste, who took refuge here at the time of the last war with the English, makes good catches of codfish of very merchantable quality. The bay is divided into two parts; the one that is settled being very small and exposed

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

to the winds blowing in from the open sea, but it was preferred to the larger arm seeing that that does not run so far inland, and is therefore more exposed to the full force of the wind. In the larger branch vessels find shelter from winds from every point generally, and when they are to lie there for some time, without proceeding on their way, they can by using precaution find anchorage. It runs inland for a good half league, but the water is only deep enough for boats. The banks are covered with hardwood. The soil is known to be largely sandy in its composition and suited only for the cultivation of hay, and garden stuff." (pp. 11-12).

At Port Toulouse, inhabitants were enumerated along with details of their lands and possessions. Some typical entries:

"**Jean Baptiste Martel**, coaster, native of Quebec, aged 42 years. Married to Marie Poujet, native of Port Royal, aged 48 years. They have three sons and two daughters:

Charles, 18 years;

Joseph, aged 16 years;

Baptiste, aged 13 years;

Madeleine, aged 11 years;

Epotille, aged 8 years;

Four oxen, eight cows, one horse, eleven fowls, three ducks, six geese, and a gander.

"The land for his dwelling place was sold him by Jean Clement. He did not know the extent, nor that of a meadow from which he carries hay for wintering his live stock.

"**Jean Boy**, coaster, native of the neighborhood, aged 22 years. Married to Judict Coujet, native of Port Toulouse, aged 23 years.

"They have one cow with a calf, four turkey hens, five geese, three fowls, and one schooner.

"The land they occupy was sold to them by le Sieur Boudrot. They have partly cleared a piece of ground for a garden. They, as well as the preceeding [sic] family, have been granted rations for two years.

"**Nicolas Beriot**, coaster, native of la Cadie, aged 49 years. Married to Ursul le Gotre, native of des Mines, diocese of Quebec, aged 34 years. They have taken refuge on the island for two years. They have three sons and three daughters:

Olive, aged 12 years;

Pierre, aged 10 years;

Joseph, aged 7 years;

Marie, aged 16 years;

Joseph [sic], aged 14 years;

Madeleine, aged 4 years.

One cow, three geese, and five fowls.

"The land they occupy was granted them in 1749 by M. Dughaget, then Commandant at Port Toulouse. They have made a small clearing for a garden, and uncultivated land for a meadow. They have been granted rations for two years.

"**Pierre Degré**, carpenter, native of la Cadie, aged 56 years. Married to Marie Testard, widow of the late Charles Pinet Jr., native of Port Royal, aged 41 years. She has five children by her first marriage, three sons, and two daughters:

Joseph Pinet, aged 24 years;

Pierre Pinet, aged 22 years,

Pierre Pinet [sic], aged 12 years;

Marie Joseph, aged 23 years;

Madeleine Pinet, aged 15 years;

All natives of Port Toulouse.

"The land they occupy was given them by M. de Rouville, then Commandant at Port Toulouse. The only clearings they have made are one for a garden and one for pasturage, where they cut about thirty quintals of hay. They receive rations according to the King's regulations.

"Three cows and nine fowls.

"**Michel Samson**, coaster, native of la Cadie, aged 40 years of which he has spent 25 years in the colony. Married to Jeanne Testard, native of Port Royale, aged 35 years. They have been granted two years rations.

"They have four sons and four daughters:

Jean, aged 17 years;

Michel, Aged 13 years;

Sebastien, aged 11 years;

Fabien, aged 11 years;

Jeanne, aged 22 years;

Jeannette, aged 15 years;

Judic, aged 8 years;

Joseph, aged 3 years.

"The land they occupy was granted verbally by Messieurs de Saint Ovide and Le Normand. They have two oxen, eight cows and six fowls. "They have cleared two or three arpents of land, which they have turned into meadows,

## Isles Royale & St-Jean: 1752 Census

where hay comes up best, and a garden where vegetables thrive best (pp. 14-16)".

At Rivière du Ouest, La Roque records two newlywed couples: Jean Henry dit Le Neveu, junior, native of l'Acadie, age 21, who married Marie Pitre, age 21, a native of l'Acadie, in January; and Charles Pitre, ploughman, native of l'Acadie, age 23, who married Anne Henry, a 21-year-old native of l'Acadie, in February.

At Petit Degrat lives Margaret Rambourg, widow of Emanuel, a native of the settlement aged 29 years. She had ground cleared for two gardens which she does not cultivate "as she has become dumb and is in her second childhood" (p. 29). She and her 14-year-old daughter, Marie Joseph, live with her mother.

The census records families large and small, newcomers and old settlers, widows, orphans, aged parents and young hopefuls. But unlike in other censuses, the census taker records his opinions, observations, and recommendations. At Havre St. Pierre, de la Roque notes that "...so long as the fishermen are obliged to procure all their fishing equipment, supplies and food from the merchants of Louisbourg, or other itinerant traders, they will, owing to the excessive prices they have to pay for what merchandise they require, and the moderate prices they receive for their fish, always find themselves conducting their fishery operations at a loss. On the other hand, if the settlers had the power of making from their own produce the bread, butter, meat, clothes and linen, to supply their principal wants, and the fishermen were obliged to procure only their salt, lines, hooks, etc., from the aforesaid merchants, they would be able to sell their fish at the lowest price, and reap a substantial profit (p. 130)."

At Havre de l'Echourie, he comments: "The land on which the people have settled is of the best for cultivation. Nevertheless they have sown no seed here, and the truth is that they lack seed to sow, and if the King does not make them a gift or loan of seed so that they can sow it next spring they will find it impossible to maintain themselves, being to-day at the last stage of poverty through the great mortality among their live stock. (p. 128)."

The settlement at Petit Degrat is "suitable only for the cod-fishery. None of the people who are settled there have any other occupation. Fish are very abundant and none finer are found at Ile Royale (p. 28)." The settlement must have looked very different from the farming community at Port Toulouse. There de la Roque found hired hands –

usually unmarried men or at least men unaccompanied by a spouse and family. The homesteads' property usually included a boat and sheds or shelters for processing fish. On the holdings of Nicolas Le Borgne, a fisherman from Dieppe, were le Borgne and his wife, Marie Darembourg, their two young children, Gérôme Darembourg (possibly Marie's brother), Le Borgne's niece, and three fishery workers, plus a bull, three cows, seven fowls, a boat, and platforms, beach front, and scaffoldings sufficient for drying fish from two boats (p. 29).

The population of non-resident fishermen in the colony at Petit Degrat is listed individually by name, age and place of origin, along with the settled residents. In the employ of the Sieur Pierre D'Aroupet, partner of the Sieur Jean Hiriart, a native of St. Jean de Luz, aged 50 years, are enumerated 37 fishermen, most of them natives of St. Jean de Luz, and six 36-month men, most of them also from St. Jean de Luz, along with ten boats and one schooner. The Sieur Larcher, a merchant of Petit Degrat, employed 39 men, with eight boats, one scow, one schooner and one bateau.

With a sizeable number of employees to enforce their will, these were powerful men who must have been able to order things in the colony as they pleased. One can imagine the local citizens giving La Roque an earful of gossip about the Sieurs D'Aroupet, Larcher and Hiriart. He says "There is more than sufficient land around the harbour of Petit Degrat for the accommodation of all these settlers, who have no houses on the fishery, if once the boundary lines of the lands of those who have dwellings are defined in conformity to their letters of concession, and le Sieur Hiriart is once forced to make restitution of all those concessions which he has appropriated on his own private authority. It can be most truthfully affirmed that le Sieur Hiriart, solely and also in common with his partner, holds possession of one half of the harbour, and of two thirds of the remaining half, and it is anticipated, unless the authorities take the matter in hand, that these two men will expel all the settlers one after the other, or contrive to enslave them (p. 31)."

In support of his claim, La Roque relates the following: "The Sieurs Hiriart and D'Aroupet are partners in their cod-fishery business. They have taken possession on their own authority solely, of four fishing lots to which there are heirs living. To wit:

"First, that of the late Beauregard on which he can dry the fish of ten boats, and on which there were, when he took

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

possession, sheds, together with cabins and beaches for the work.

“That of the late Jacques Roland, dit la Riviere. The late owner had put his land in order throughout the whole extent of the concession. There is ground sufficient to dry the fish of twelve boats.

“That of the late Duclos, and afterwards the late des Cousces. Le Sr. Larcher put this concession into working order, but ever since he did so the Sieurs Hiriart and D’Aroupet have sought to quarrel with him, and in order to effect a settlement le Sieur Larcher has paid them 40 quintals of merchantable cod fish, and for the second 50 (remains to be paid.) the concession is for four boats.

“Also that of the late Jean Osselet, who for two years engaged the fishery on this concession with two boats. The grant is sufficient for drying the fish of four boats.

“In addition to these, le Sieur Hiriart owns two other concessions, which are very extensive, and of which he has the title deeds.

“The only source from which the settlers can obtain hay for the subsistence of their cattle is from Isle Verte, lying a quarter of a league out on the open sea, opposite Cap au Gros Nez. They have no other meadowlands whence they can carry hay. Le Sieur Daroupet, some time ago became the principal proprietor of Isle Verte, and claims that no one can go there to make hay without previously obtaining his permission (pp. 33-34).”

When we read about the concerns of the fishing

communities at Petit Degrat and the citizens of Havre de l’Echourie who need seed for the spring planting, we have the benefit of 21st-century hindsight. We know that Jean Le Neveu will have only a brief couple of years with his Marie; that Charles Pitre will be separated from his Anne in the Great Deportation, possibly forever. What happened to the eight children of Michel Samson and Jeanne Testard? By then, some of their sons would have been old enough to have been sent off with the men, while perhaps young Judic and Joseph might have been allowed to remain with their mother and sisters. Did the brothers and sisters ever see each other and their parents again? Did poor Margaret Rambourg manage to regain her sanity in time to care for her daughter? Did her mother survive the trip into exile far from their land and neighbors from Petit Degrat?

De la Roque’s census of 1752 presents a poignant description of struggling families, their small farms, their meagre livestock holdings and simple possessions. It is a window on a small world enjoying the lull before the catastrophic storm of the approaching Acadian diaspora. Even for those who have no Acadian ancestry, reading de la Roque’s account cannot fail to engage sympathy and imagination as few other census records ever will.

Copies of the Acadian Census of 1752 from this Sessional Paper can be found at various places on the internet. Some of these transcriptions, however, are incomplete and do not provide all parts of the original census: some omit many of the comments of La Roque. It is worth reading the transcription of his report in its entirety at the FCGSC Library.

---

## In Memoriam

Richard J. “Rick” Bourque, FCGSC member, Library volunteer and Board member, died October 1, 2010. He was born on November 22, 1942 in Holyoke, MA, the son of the late Richard T. and the late Louise H. (Jerome) Bourque. After graduating from Valparaiso University in 1965, he began a life of much service to others, entering the Inner City Peace Corps in South Dallas, TX where he worked for the civil rights movement. He was later employed by the Connecticut Department of Social Services, Department of Children and Youth Services, and the Department of Mental Retardation, and participated as a community activist in organizations such as the Connecticut Civil Liberties Union and the NAACP. He was proud of his Acadian and Abenaki heritage, and was a member of the Koasek Traditional Band of Abenakis out of Thetford, Vermont. In retirement, Rick earned a Master’s degree in History at the University of Connecticut, and lectured on Acadian and Native American genealogy and on the trans-Atlantic slave trade. Rick was predeceased by his brothers James and Brian, and is survived by his brother Donald F. Bourque of Colchester, VT, sister Joan L. Frey of Windsor, and two step sisters, Dawn and Colleen Doty. Rick was a long-time Society member, a friend and helper to fellow volunteers and Library patrons. He was loved and will be sorely missed by his friends at the FCGSC and by all who knew him.

# French Surnames on Tombstones in Waterford, CT Cemeteries

Compiled by René H. Bernier, #18

Electronic transcription by Nancy Roberge, # 811

## PREFACE

Waterford was part of New London until the 19th century. Its principal industry was farming. The town is now a “bedroom” community for the large employers in the area. It has a large shipping complex and some small commercial enterprises. It is also the home of the Millstone Nuclear Energy Plant.

Indications are that some French-Canadians came either late in the 1800’s or early 1900’s. Some came to the area from Vermont to work on the railroad. With the growth of the defense industry and the demise of many textile plants some families moved to this area. After World War II, Waterford’s population experienced tremendous growth. Now that the Cold War is over, the town is undergoing more changes as the defense industry shrinks and jobs disappear.

Waterford has about 29 cemeteries. Most of them are small family burial grounds. The main cemetery is the Jordan Mutual Cemetery, from which most of the names in this document were obtained. The only other cemeteries of interest are the East Neck Cemetery, the West Neck Cemetery, and the Old Rogers Cemetery.

In this document, the tombstones are listed alphabetically. Each tombstone has a number that is referenced in the French surname index. Tombstones identified by two or more family names are cross-referenced with all the information for that tombstone appearing in one place. The location of the tombstone is also indicated: JM for Jordan Mutual Cemetery, EN for East Neck Cemetery, OL for Old Rogers Cemetery, and WN for West Neck Cemetery.

I have done my best to ensure the accuracy of the information. However, I may have misread some of the eroded stones, or I may have missed typographical errors in spite of my proofreading efforts. Also, some of the surnames probably should not have been included. Readers should review my comments on this subject in

the Surname List section.

One final note. Anyone doing research in this area should also check the documents on St. Mary Cemetery, New London, and the East Lyme Cemeteries.

René H. Bernier

Waterford, Connecticut, January 1996

## Part I: Surname Equivalent List

The Surname Equivalent List is a partial list of names that may have been Anglicized. Included in this list are all the French and Anglicized French surnames that appear on the tombstones. The numbers after the names correspond to the tombstone numbers where the names are located.

The list contains all the spelling variations as they appear on the tombstones. I made no attempt to place all the variations under one heading. Consequently, researchers should review the entire list to make sure they cover all the variations.

I have taken a somewhat liberal view of what constitutes a “French” name; some names probably should not have been included. For example, the name MARTIN could be Irish or French. I included all the Martins except for cases where the tombstone includes an Irish background. The same is true of other families.

The list also includes names that could have been originally French but were Anglicized. The selection of these names was perhaps the most difficult part of the project. Although I have done some research on the subject, I am no expert. In some cases, the selection is pure guesswork. As a result, I may have omitted some names inadvertently and I may have included some that shouldn’t be here.

## Part II: Tombstone Inscriptions

Inscriptions have been copied as they appear. Researchers should be aware that variant spellings are common, and that “dit” names (alternate surnames that were used in Canada but not always carried over to the US) should also be checked.

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

### Part III: Index of Names

Names are given as inscribed, followed by the number of the tombstone entry (not the page number in this work).

#### Surname Equivalent List

English Name // Suggested Original French Name

Angevine // Langevine  
 Andree // Andre  
 Auwood // Hautbois  
 Barlow // Boileau  
 Barrett // Barette  
 Barrows // Bateau/Barois/Bireau  
 Beyar // Baillail/Baillargeon  
 Bezanson // Besancon  
 Bird // Loiseau  
 Bishop // Leveque  
 Bonville // Bonneville  
 Burnett // Brunet  
 Busha // Bouchard/Boucher  
 Carpenter // Carpentier/Charpentier  
 Cheeseman // Formageau  
 Christian // Chretien  
 Collett // Colet/Collet  
 Currier // Courier  
 Danue // Daneau/Daniau/Daniou  
 Donnee // Donnet/Daunet/Donais  
 Dowsett // Doucette  
 Ebert // Hebert  
 Forshaw // Fortier/Forcier  
 Goddard // Godard  
 Goodchilds // Bonenfant  
 Goodrow // Goudreau/Boudreau  
 Hammel // Hamel  
 King // Roy  
 Knight // Chevalier  
 Laffey // Lafaye  
 Lapoint // Lapointe  
 Levarge // Lafarge/Lefarge  
 Little // Petit  
 Luck // Lachance/Lafortune  
 Marie // Ste. Marie  
 Moran // Morin/Morand  
 Morey // Marois/Moret/Morier  
 Morrill // Morel  
 Moqwer // Maurier  
 Moyne // Lemoyne/Memoine  
 Nott // Natte/Nault  
 Paris // Paris/Pare  
 Parmenter // Parmentier  
 Paul // Paul/Paulhus/Hus dit Paul  
 Peltier // Pelletier  
 Rascoe // Racicot

Richards // Richard  
 Rouse // Rousse  
 Rush // Roche  
 Santerre // Sansterre  
 Sanville // Senneville  
 Shepard // Berger/Chaput  
 Small // Petit  
 Sparrow // Moineau  
 St. John // St. Jean  
 Street // Larue  
 Thurlow // Theriault  
 Trombley // Tremble  
 Vernott // Vernet  
 Vinyard // Lavigne

### Part IV: Tombstone Inscriptions

JM = Jordan Mutual Cemetery

EN = East Neck Cemetery

OL = Old Rogers Cemetery

WN = West Neck Cemetery

- |         |                         |  |
|---------|-------------------------|--|
| 1 (JM)  | <b>Adams</b>            | Grace Taft: 1891-1922<br>C. A. Adams: 1880 -1957<br>Sadie Rinehart: 1886 -1931<br>Mabel Angevine: 1878 -1952   |
| 2 (EN)  | <b>Andree</b>           | Damaris B. Andree; Died May 16, 1902; Age 82 years 6 mos   |
| 3 (EN)  | <b>Andree</b>           | Benjamin Andree: Aug 3, 1860 – Feb 2, 1935   |
| 4 (OR)  | <b>Andree</b>           | John A. Andree; Died Feb. 15, 1845, Age 1 yr. 10 mos.; Son of Peter & Damaris B. Andree  |
| 5 (JM)  | <b>Andree-Gustafson</b> | Augustus Andree 1865-1932<br>Ida Gustafson 1876-1942<br>Charlotte Gustafson 1837-1914<br>Oscar E. Andree 1899-1959<br>Nellie B. Andree, His Wife 1889-1961 |
| 6 (JM)  | <b>Auwood</b>           | Walter Auwood Aug 22, 1869-Oct. 19, 1951<br>Laura B. Auwood Jan 14, 1868 - May 11, 1958  |
| 7 (JM)  | <b>Barlow</b>           | Claude 1886-1969<br>Gladys L. 1891-1967  |
| 8 (JM)  | <b>Barrett</b>          | Ernest S. Barrett 1882-1976<br>Julia E. Young, His Wife 1887-1975  |
| 9 (JM)  | <b>Barrett</b>          | Walter D. Barrett 1884-1955<br>Mariette Tourjee, His Wife 1891-1975  |
| 10 (JM) | <b>Barrett</b>          | Sidney H. Barrett 1849-1924  |

## French Surnames on Tombstones in Waterford, CT Cemeteries

11 (JM)	<b>Barrett</b>	Eva A. Smith, Wife 1855-1901 Burton R. 1912-1967 Irma L.	35 (JM)	<b>Carpenter</b>	Fred V. 1882-1961 Geo. L. 1874-1917
12 (WN)	<b>Barrows</b>	Adelbert W. 1850-1912 Hattie A. Russ, Wife of A. W. Barrows 1885-1929	36 (JM)	<b>Chappell</b>	C.B.F. Chappell 1822-1905 Nancy J Chappell 1828-190 Children: Lillian Elizabeth 1854-1933 Mary Frankin 1864-1945 Frank G. Blanchard -1918 George G. Blanchard 1867-1915 Kenneth J. Wicks 1900-1915
13 (JM)	<b>Beauchamp</b>	Walter J. 1927- Marion R. 1929-1983			
14 (JM)	<b>Bedard</b>	Chandu J. Bedard Apr. 1, 1969- Oct. 10, 1972	37 (JM)	<b>Charron</b>	Donald Pfc US Army Mar. 6, 1918-Dec. 21, 1982 Marjorie 1921
15 (JM)	<b>Belair</b>	Donald D. Belair, Sr 1930-1981			
16 (JM)	<b>Berger</b>	John A. 1879-1931 Margaret A. Wife 1879-1965	38 (JM)	<b>Cheeseman</b>	Edwin May 12, 1847-July 3, 1923 Ida J. Tryon, Wife of Edwin Cheeseman Mar. 23, 1851-Dec. 30, 1921
17 (JM)	<b>Beyar</b>	Julia Alma 1885-1964 Edward A. Beyar, Sr 1882-1912 Marian C. Beyar Wife of [sic]			
18 (JM)	<b>Bezanson</b>	Alton Leroy Bezanson SSg U.S. Army, WWII Sep 3, 1915- July 6, 1989	39 (JM)	<b>Christian</b>	Arthur E 1916-1978 Caroline A.
19 (JM)	<b>Bezanson</b>	Charles S. 1874-1956 Sarah Rowley, Wife 1879-1968	40 (JM)	<b>Collet</b>	Robert A. Collett "Bobby" 1959-1974
20 (JM)	<b>Bezanson</b>	Frank S. 1907-1922 Joseph B. 1911-1922	41 (JM)	<b>Collet</b>	Frederick W. "Fred" 1919-1977 Eloise E. 1914-
21 (JM)	<b>Bezanson</b>	Clyde H. 1909-1930	42 (JM)	<b>Collet</b>	Louis John Collett CT, Pvt, US Army, WWII Nov. 5, 1907- June 21, 1967
22 (JM)	<b>Bezanson</b>	Peleoman 1868-1945 Janet M. His Wife 1873-1948			
23 (JM)	<b>Bezanson</b>	Earl J. 1905-1965 Gertrude L. 1904-	43 (JM)	<b>Collett</b>	Theodore William 1944-1961
	<b>Bilodeau</b>	See Tyler-Bilodeau	44 (JM)	<b>Collett</b>	Ella Mae Noto 1951- Bruce G 1949-
24 (JM)	<b>Bishop</b>	Effie M Bishop 1878-1954 Pres VFW Aux. 189	45 (JM)	<b>Cotnoir</b>	Donat CSC, US Coast Guard, WWII, Korea: Sep. 23 1907- Oct. 13, 1986 Helen Feb. 21 1909- Robert Bruce CT, A2C 511 FTR Bomber Sq AF Apr. 4, 1933-Feb. 4, 1959
25 (JM)	<b>Bishop</b>	William Bishop, Pvt US Army Oct. 3, 1885-May 11, 1975			
26 (JM)	<b>Bonneau</b>	George William, Sr. 1919-1976 MOMM3, US Navy, WWII			
27 (JM)	<b>Bonville</b>	Louis J., Dec 7, 1906-Apr 2, 1970	46 (JM)	<b>Currier</b>	Mae G. 1886-1942 Leslie Francis Currier 1912- 1922
28 (JM)	<b>Bonville</b>	June 20, 1911-July 6, 1976			
29 (JM)	<b>Bourgoin</b>	Felicia Anne Aug 4-6, 1990			
30 (JM)	<b>Brickley</b>	Henry 1879-1919 John B. Lapointe 1885-1958 Elizabeth Lapointe 1890-1967 Albert W. Brickley 1857-1916 Elizabeth A. Kay Wife of Albert W. Brickley 1857-1926	47 (JM)	<b>Danue</b>	Dorothy Hennes Danue 1889- 1967
	<b>Brigham</b>	See Hart-Martin-Lambert	48 (JM)	<b>Demers</b>	Natalie Demers Bergman 1897-1963 Edgar Onil Demers 1897-1937
31 (JM)	<b>Burnett</b>	Robert C. Jr. 1882-1913	49 (JM)	<b>Devall</b>	Charles C.H. 1859-1924 Elizabeth Johnson Devall Wife of C.C.H. Devall 1852-1923
32 (JM)	<b>Busha</b>	Richard E. 1908-1977 Martha Lee 1909-1963	50 (JM)	<b>Donnee</b>	James M. 1948-1987 Thomas M. 1916-1969 John C. 1889-1984 Jacqueline B. 1889-1972
33 (JM)	<b>Busha</b>	Arthur L. 1908-1960			
34 (JM)	<b>Busha</b>	Clara C. 1883-1936			

**Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011**

51 (JM)	<b>Dowsett</b>	Mattie B. Dowsett 1869-1928	68 (JM)	<b>Holdridge</b>	Leander Holdridge, Died Feb.2, 1891, Aged 77 Years
52 (JM)	<b>Dowsett</b>	Mattie B. 1869-1928 Myrtle R. 1896-1915			His Wife, Phebe Carrier Died Jan. 14, 1891, Aged 77 Years
53 (JM)	<b>Dupont</b>	Emey* Jr. 1891-1976 *Anglicized Aime? Bertha D. 1902-1974			Ira T. Hoxie 1839-1910 His Wife Mary A. 1850-1936
54 (JM)	<b>Dupree</b>	Blanche W. Dupree 1921-1973 NOTE: Buried among members of the Kent family			William A. Holdridge Died Nov. 11, 1882, aged 39 Years Loretta M. Morse 1854-1938
55(JM)	<b>Ebert</b>	Mary Anne 1858-1915		<b>Hoyt</b>	See Martin-Hoyt
56 (JM)		Eglise Katie R. 1878-1934 Wife of Charles 1868-1940		<b>Hynes</b>	See Martin-Hynes
57 (JM)	<b>Fluet</b>	Joseph Louis Fluet Aug 7, 1919- July 31, 1982, Pfc US Army, WWII	69(WN)	<b>Jacques</b>	Windsor T. Jacques Dec. 26, 1869-Aug 3, 1934 Gussie M. Trimmer, His Wife May 22, 1873-Sep. 19, 1942 Virginia Jacques Libera 1910-1990 Bolac John Libera 1909-1990 William Henry Jacques Feb.10, 1909-Apr. 7, 1964 Beatrice Jacques Mott-Bassford 1901-1980 Nihill E. Jacques 253rd Aero Sq. WWI, died October 23, 1962, Age 65
58 (JM)	<b>Forshaw</b>	Nora 1906- Ernest H. Sgt US Army July 23, 1903-Aug 7, 1981 Robert E. Forshaw US Navy, WWII, Jul.31,1927-Jan.7, 1981			Stephen M. Jacques Dec. 14, 1954 - Sep 8, 1955
59 (JM)	<b>Goddard</b>	Annie Morrison, Wife of Hazekiah Goddard 1891-1921	70(JM)	<b>Jacques</b>	Francis M. 1843-1919 Charlotte Jacques 1846-1925
60 (JM)	<b>Godin</b>	Alfred E. Mar 22, 1922- Sep. 19, 1980 Mildred F. May 17,1925- Robert C. Apr. 2, 1953	71(JM)	<b>Jacques</b>	Frederick W. Jacques 1870-1934 Jennie T. Jacques Wife of Frederick 1871-1955 Mary L. Treadway 1834-1899
61 (JM)	<b>Goodchilds</b>	Spanish American War Edward H Goodchilds, Btry H, 2nd Rgt of Arty, Died Sep. 3, 1964, AE 91 Margaret Dunn Goodchilds 1879-1954	72(JM)	<b>Jacques-Treadway</b>	Mary F. King 1842-1919, Wife of Aaron J. LeViness Bertha L. King 1908-1974 Tilton C. 1907-1980 Adolphus 1874-1955 Mary B. Spicer, His Wife 1883-1943 Frederick A. King, Son 1909-1952
62 (JM)	<b>Goodrow</b>	Raymond A. 1914-1984 Ethelyn M. 1918-	73(JM)	<b>King</b>	Philip Marshall King TEC US Army, WWII, 1921-1975
63 (JM)	<b>Grandchamp</b>	Robert L. Maj US Army, Vietnam 1936-1987 Mary E. 1942-	74(JM)	<b>King</b>	Robert H. King 1877-1926 Annie Farrow 1882-1945 Wm. S. Farrow 1876-1935
64 (JM)	<b>Green</b>	Julia I. Green Wife of Wilbur Carrier June 12, 1884-Jan 27, 1930	75(JM)	<b>King</b>	Corrie Lee King Sep. 4, 1901-May 31, 1966 Ada Arms King Apr. 16,1880-Sep. 12, 1955
	<b>Gustafson:</b>	See Andree-Gustafson			
65(EN)	<b>Hammel</b>	Charles A. Hammel 1867-1920	76(JM)	<b>King</b>	
66 (JM)	<b>Hart-Martin-Lambert-Brigham</b>	Arthur D. Hart Sarah A. Martin Esther L. Martin June 17, 1888- June 6, 1934 Ida E.Lambert George A. Brigham	77(JM)	<b>King</b>	
67 (JM)	<b>Higgins</b>	Irene Higgins Wife of Leon Lougee 1896-1919	78(JM)	<b>King</b>	
			79(JM)	<b>King</b>	



### French Surnames on Tombstones in Waterford, CT Cemeteries

80(EN)	<b>King</b>	Charles S. King 1908-1992 Edla C. King, His Wife 1911-1993	101(JM)	<b>Manuel</b>	August H., Their Son 1912-1935 Henry Manuel 1849-1925 Martha J. Richards, His Wife 1849-1919
81(JM)	<b>Knight</b>	Albert Roy 1900-1977 Teresa Frances 1901-1982	102(JM)	<b>Marie</b>	Irving P. July 31, 1897 – Oct. 19, 1974 Clarice Feb. 25, 1905-
82(JM)	<b>Knight</b>	Robert C. 1927- Lois W. 1927-1993	103(JM)	<b>Marcotte</b>	John H. Marcotte Btry E, 68th Arty, C.A., WWI, Died July 14, 1938 AE 41
83(JM)	<b>Laffey</b>	Virgil 1925- Helen E. 1928-	104(JM)	<b>Marcotte Martin</b>	Jennie E. 1898-1953 See also Hart-Martin-Lambert-Brigham
84(JM)	<b>La France</b>	Our Son George L. 1943-1949	105(JM)	<b>Martin</b>	Richard J. 1933-1956
85(JM)		La France Norman L. 1923-1991 Kevin P. 1955-1947 Florence H. 1925-1991	106(JM)	<b>Martin-Hoyt</b>	William E. Hoyt 1869-1953 Edwina Martin, Wife of William E. Hoyt 1869-1965 Charles H. Martin 1872-1940 Kate Burton, Wife of Charles H. Martin 1871-1933
	<b>Lambert</b>	See Also Hart-Martin-Lambert-Brigham			
86(JM)	<b>Lambert</b>	Frederick R. 1909-1988 Shelley K. 1949-1951 Bertha Norris 1911-			
87(JM)	<b>Lapoint</b>	Raymond Edward Pvt U.S. Army, WWII 1909-1977			
88(JM)	<b>Lapoint</b>	Christopher 1973-1982			
89(JM)	<b>Lavoie</b>	Gladys L. Lavoie 1893-1980			
90(JM)	<b>Lavoie</b>	Robert H. 1917- Myrtle 1915-	107(JM)	<b>Martin-Hynes</b>	Ralph R. Martin, Mass. Sgt 151 Depot B ----, WWI, Nov. 3, 1891 - Oct. 3, 1950 Margaret Hynes Martin 1898-1961 Dorothy K. Carrier Sep. 23, 1907 - Feb. 10, 1980
91(JM)	<b>Leblanc</b>	Levi S. Sep. 5, 1902-Nov. 2, 1989 Pfc US Marine Corps Pearl D. Jan. 25, 1901-Feb. 7, 1990			
92(JM)	<b>Leclair</b>	William O. 1910-1987 Ruth E. 1913-1991			
93(JM)	<b>Levarge</b>	Richard L. 1934-1993 U.S. Navy, Korea Dec 6, 1934-Apr 7, 1993			Father Peter Hynes 1860-1931 Mother Annie Hynes 1870-1939 Minnie Hynes Hall 1899-1967
94(JM)	<b>Ligourie</b>	Harry F. 1890-1943 Pamelia Hancock, His Wife 1889-1985 Francis S. Ligourie, His Son 1912-1981	108(JM)	<b>Martin-Moran</b>	Martin, Hubert M. 1886-1972 Rose, His Wife 1886-1976 Moran James F. Aug. 22, 1869 - Jan. 11, 1932 Henrietta, June 12, 1864-Aug. 2, 1945
95(JM)	<b>Ligourie</b>	Alfred 1884-1947 Hazel B. 1886-1942 Virginia 1919-1920	109(JM)	<b>Mineault</b>	George J. 1905-1963 Emily B.
96(JM)	<b>Little</b>	Joseph E. 1872-1923 His Wife Grace M. 1876-1932 Lorna Little Carter 1911-	110(JM)	<b>Moran Moreau</b>	See Martin-Moran Raymond L. Feb. 7, 1930–Dec. 28, 1991 Lois J. June 6, 1922- (Sheet Metal Workers Union Association)
97(JM)	<b>Lougee</b>	Esther P. Lougee Wife of Harry W. Auwood 1887-1976			
98(JM)	<b>Lougee</b>	Louis F. Lougee 1856-1924 Elvira Smith, Wife 1857-1927			
99(JM)	<b>Lougee</b>	Kenneth W. Lougee 1899-1982	111(JM)	<b>Morey</b>	Gerald J. 1915-1990 Mary L. 1917-
100(JM)	<b>Luck</b>	Henry M. Luck 1881-1937 Meta Breuer His Wife 1884-1937	112(JM)	<b>Morrill</b>	Earl W. 1892-1961 Jennie 1901-

**Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011**

113(JM)	<b>Mower</b>	Ernest Russell 1918-1980 Jacquelyn Godfrey 1928-	134(JM)	<b>Roy</b>	Edith Markham Roy Dec 18, 1900-Dec 1, 1973 (Parents are probably Charles B. Markham, 1861-1906, and Bessie Markham Kelsey, 1866-1958, who are buried nearby)
114(JM)	<b>Moyne</b>	Ernest A. 1890-1957 Ida S. 1876-1956 Ernest J. 1916-1976			Grace M. Roy Jan 12, 1900- May 3, 1981
115(EN)	<b>Nott</b>	William H. 1869-1955 Jane R. Bailey, His Wife, 1873 1943	135(JM)	<b>Roy</b>	
116(EN)	<b>Nott</b>	Henry Nott June 15, 1845-Jan. 21. 1918 Julia Niles, His Wife July 23, 1846-Jan. 18, 1922	136(JM)	<b>Rush</b>	Maynard W., Sr. 1908-1980 Alice M. 1903-1989
117(JM)	<b>Paris</b>	Charles T. 1896- Grace Hickey 1902-1982	137(JM)	<b>Santerre</b>	Germain Santerre Feb.18, 1908 Josephine Santerre Nov 26, 1912 – Dec. 20, 1961
118(JM)	<b>Parmenter</b>	Mary Alice Dec. 8, 1940-Dec. 1, 1990	138(JM)	<b>Sanville</b>	Peter M. Sanville Jan. 3, 1873- Feb. 24, 1921
119(JM)	<b>Paul-Speirs</b>	Emily C. Speirs 1867-1950 Thomas C. Speirs 1861-1954 Thomas C. Speirs 1908-1984 Rita B. Speirs 1915-1992 Emil E. Paul 1907-1971 Leita E. Paul 1906-1977	139(JM)	<b>Sanville</b>	Frank 1866-1930 Kate, His Wife 1869-1941 Louis B. Shepard 1904
120(JM)	<b>Peltier</b>	Rudolph 1902-1959 Marie N. 1910-1984	140(JM)	<b>Shepard</b>	Nellie M. 1890-1956 C. Thatcher 1889-1942
121(JM)	<b>Petit</b>	William J. 1915-1982 Ruth May 1918-1977	141(JM)	<b>Shepard</b>	Carl 1898-1955 Daniel 1880-1945
122(JM)	<b>Prevost*</b>	Edward F. Prevost 1877-1932 Lovenia E. Geer, His Wife 1878-1946	142(JM)	<b>Simon</b>	Daniel Chamberlain Small, MU1 U.S. Navy, WWII 1925- 1977
	* or Provost		143(JM)	<b>Small</b>	Howard C. 1916-1971 Helen E. 1915-1928 Helen Smith Deveau 1944-1982
123(JM)	<b>Provencher</b>	Walter W. "Skip" 1971-1989	144(JM)	<b>Small</b>	Frederic 1886-1945 Ruby Wilson Sparrow 1889- 1966
124(JM)	<b>Provost*</b>	Annie T. Byron, Wife of Edward F. Provost 1877-1932		<b>Speirs</b>	See Paul-Speirs
	* or Prevost		145(JM)	<b>Smith</b>	Edward W. Staplins Jan.12, 1858 - May 17, 1946 Rosa M. Coveau May 5, 1864- Sep. 18, 1929
125(EN)	<b>Quay</b>	Jennie Quay, Wife of Robert Brown Died Jan. 25, 1906, Age 58 Yrs	146(JM)	<b>Sparrow</b>	Alice L. 1921-1982
126(JM)	<b>Racine</b>	(Blank with flag)	147(JM)	<b>Staplins</b>	William, Jr. Aug. 22, 1909-Apr. 19, 1993 Charlotte July 4, 1914- Clarence 1903-1973
127(JM)	<b>Rascoe</b>	Alfred 1909-1982 Lola G. 1913-1980	148(JM)	<b>St John</b>	Alice J. 1907- Hubert 1920-1942 Ruth M. Grace I. Robert E. 1862-1946 Kenneth H. Mary E.
128(JM)	<b>Richard</b>	Albert Richard CT, Pvt SEC B 2 Motor Co., WWI Sep.5, 1896- May 12, 1955	149(JM)	<b>Street</b>	Ralph 1910-1959 Mary L. 1907-1978 Walter 1872-1941 Elizabeth 1877-1934
129(JM)	<b>Richard</b>	Ethel L. Richard Jan 17, 1898- Sep. 20, 1964	150(JM)	<b>Street</b>	
130(JM)	<b>Richards</b>	John G. 1898-1962 Jennie M. 1894-1959	151(JM)	<b>Talbot</b>	
131(JM)	<b>Roche</b>	Francis D. 1910-1972 James Kent Roche 1912-	152(JM)	<b>Talbot</b>	
132(JM)	<b>Roe</b>	William L. Roe 1850-1922 Ida J. Shepard, Wife 1854-1927			
133(JM)	<b>Rouse</b>	D. F. Rouse 1860-1903			

## French Surnames on Tombstones in Waterford, CT Cemeteries

153(JM)	<b>Talbot</b>	Ellen Bird 1850-1940 Kenneth 1908-1977 Helen M. 1917-			James W. Tourjee Civil War, Co. H 26th C.V.I. Died Feb. 11, 1924 AE 86
154(JM)	<b>Tetu</b>	Henry Tetu Dec 28, 1870-July 13, 1933 In His 63rd Year			Emiline L. Tourjee Died Apr. 23, 1931 Age 86
155(JM)	<b>Therrien</b>	Joseph R. 1906-1968 Julia G. 1914-1973		<b>Treadway</b>	See Jacques-Treadway
156(JM)	<b>Thibeau</b>	Allen D. July 13, 1955-Jan 24, 1972	163(JM)	<b>Trombley</b>	Robert W., U. S. Army, WWII June 25, 1914-June 16, 1982 Mildred 1918-
157(JM)	<b>Thibodeau</b>	Forrest E. 1881-1964 Almira B. 1876-1953	164(JM)	<b>Tyler-Bilodeau</b>	Emma Tyler Wife of Frederick J. Bilodeau 1880-1909 Alide P. Tyler 1855-1912 Infant Son 1909-1909 Samuel E. Tyler 1846-1921
158(JM)	<b>Thomas</b>	Edward J. 1851-1937 Catherine M. 1856-1929 Ellen M. 1881-1946 Jessie Wolton 1852-1939 Frank W. Yetter 1911-1947 J. Blanche Yetter			NOTE: No Bilodeau names are listed
159(JM)	<b>Thurlow</b>	Kenneth W. 1927- Peter W., Jr. 1954-1990 Louise J. Glynn 1929-	165(JM)	<b>Vallee</b>	Raymond L. Nov. 29, 1902-Sep 4, 1986 Mary E. Aug.11, 1903-Oct 9, 1990
160(JM)	<b>Touchette</b>	Addie, Dec. 27, 1885-Feb. 18, 1942	166(JM)	<b>Vallee</b>	Tracy 1906-1979 Gladys L. 1907-1979
161(JM)	<b>Tourjee</b>	William W. Aug. 27, 1861- Mar. 18, 1933 Mary E. Peabody, Wife of William W. Nov. 16, 1867- Grace E. Oct. 28, 1895-Mar. 21, 1912 Emmeline L. June 4, 1893-Aug 1, 1893	167(JM)	<b>Vernott</b>	Vernon A. 1918- Dorothy F. 1918-1980
162(JM)	<b>Tourjee-Young</b>		168(JM)	<b>Vincent</b>	Darwin R. 1857-1931 Sarah L. 1857-1922
			169(JM)	<b>Vinyard</b>	Charles P. CWO U. S. Coast Guard, WWII, Korea, March 6, 1907-Aug 30, 1988 Helen G. 1909-1982
				<b>Young</b>	See Tourjee-Young

### Eleventh New England Regional Genealogical Conference

Continued from page 194

Immigrants to this country, brought more than their language, religion, and culture. They carried their genes. Thirty genetic disorders are at unusually high prevalence in Québec. The small pool of founders, kin structured migration, high birth rate and genetic isolation contributed to their unique population genetics.

#### Researching Your Ancestors in Medieval France

*Raymond Cassidy - French-Canadian Genealogical Society of Connecticut*

This lecture will explore methodologies and strategies, including handwritten, printed, and online resources, which can be used for researching your French Noble and Royal ancestors who lived during the "Medieval" period.

#### Acadian History & Genealogy: The Search for New England Descendants

*Lucie LeBlanc Consentino*

This lecture will discuss the best sources available for Acadian researchers, whether in libraries, genealogical societies, or on the internet.

Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011  
**Financial Contributions to the Society**  
**1 June 2010 – 31 December 2010**

Robert Lessard # 1754

TOTAL - 1 Sept 10 – 31 Dec 10	\$811.50
TOTAL - 1 Sept 09 – 31 Dec 09	\$446.60
TOTAL - 1 Sept 09 – 31 Aug 10	\$1,239.19
TOTAL - 1 Sept 08 – 31 Aug 09	\$1,019.75
TOTAL - 1 Sept 07 – 31 Aug 08	\$2,096.45

Contributors and Member Number since Last Report 31 May 2010  
1 Jun 10 – 31 Dec 10 \$1206.50

Anonymous  
Robert Auclair #1678  
Henry Benoit #1977  
Joseph Biron #60  
David Brunelle #526  
Patricia Dion #1763  
Elane Fazzino #1921  
William Gagnon #1573  
Ronald & Marilyn Gaudet #2137  
Donald & Kathryn Goyette #1989  
Therese Grego #435  
Geoffrey & Karen Havens  
Paulette Jameson #1825  
William Kelleher #2143  
Cheryl Klemmer #2028  
Kay L Kummerow

Paul Lajoie #1402  
Ernest & Barbara Laliberte #1075  
Ralph & Maryanne LeGrow #696  
Joseph & Dianne Leland #2174  
Raymond & Parise Lemaire #1881  
Elta-Jeanne Leonard #1546  
Frank Melanson #1184  
Jeanne Miller #885  
Edie Parizo #1794  
Gerard & Margaret Perusse #1693  
Gary Potter #1812  
Jeannette Purdy #1147  
Leo & Stella Roy #1609  
Allen Spooner #1516  
Frances Swietlicki #1840  
Donald Theriaque #2023

---

***Financial Contributions to the Society***

We appreciate and rely upon your ongoing financial support. Please consider making a charitable donation to the benefit of the French-Canadian Genealogical Society of Connecticut.

**All contributions to the society are tax deductible to the extent permitted by law, and may be eligible for your company's matching gift program.**

# Immigrants from Le Perche

Jerry Lesperance

*(reprinted with permission of the author)*

## Foreword

The Perche region, located 100 miles west of Paris, France, is the place of origin of a large number of 17th-century settlers in Québec. I have had the good fortune to visit the region several times. Both my wife and I have numerous French-Canadian ancestors who originated in Perche.

## The Region

Perche, has always been a Region. It has never been an official Province or a Departement of France. It was created in 1115 when the comté of Mortagne was combined with the seigneuries of Nogent and Belleme. The main city is Mortagne. Before the French Revolution it was part of the Province of Normandie. In 1799, when the 34 provinces of France were changed to 96 departements, Perche was included mostly within the Department of Orne but small parts of Perche lie within the current departements of Eure-et-Loir, Eure, Sarthe and Loir-et-Cher. The parishes of St. Jean in Mortagne and St. Aubin in nearby Tourouvre accounted for a disproportionately large number of emigrants to Québec. Fifty-three came from Mortagne and 45 came from Tourouvre.

Perche is a pastoral area consisting mainly of gently rolling farmland, but unlike much of France, it is blessed with some beautiful forests. It also benefits from a number of rivers and streams. It is not a particularly popular tourist destination today because most visitors to France are looking for things that Perche does not offer.

It has been difficult for me to find the population and geographical size of Perche because it is not an "official" political subdivision of France. I would guess that the total population of Perche today is less than 200,000. Several of the larger cities today are: Nogent-le-Rotrou with 11,524 people; Mortagne-au-Perche 4,943; St-Cosmes-de-Vair 3,263; Belleme 1,997; Tourouvre 1,662; and Logny-au-Perche. 1,625. I estimate the land area to be about 1,200 square miles, or about the size of Rhode Island.

## Why the Emigration to Québec

M. and Mme. Pierre MONTAGNE of Perche, both

deceased, have researched the emigration which occurred primarily in the 1640's and 1650's. They remind us that the King of France was offering incentives for his people to settle in New France. One incentive was the establishment of a group called La Compagnie des Cent Associes" (The Company of One Hundred Associates) who were to create seigneuries in Quebec that could be subdivided and conceded to qualified immigrants. The apothecary and surgeon, Robert GIFFARD of Autheil in Perche, was the first to acquire a Québec seigneurie. His seigneurie was in the area presently called Montmorency County, east of the city of Québec, with Chateau-Richer and L'Ange-Gardien as two of the main communities. GIFFARD enlisted the aid of the brothers Jean and Noel JUCHEREAU of Tourouvre to recruit people in the area for migration to Québec. One historian has said that Noel was one of the hundred associates. In any case Noel spent much of his time in Perche doing the actual recruiting and contracting of emigrants. Jean spent most of the time in the Province of Québec on the receiving end of the migration. Apparently another JUCHEREAU, Pierre, was also active in France in readying the emigrants. The emigrants were often hired for a period of three years. Thus they were called "Les 36 Mois". Most of the recruits were bachelors. They were to be paid from 40 to 120 livres per year. In addition they were provided transportation to Nouvelle France and were to receive some land. Most were unskilled and illiterate. Madame Montagne tells us that Perche was not a poor area. People had the resources in Perche to acquire food and shelter. She suggests that it was the desire to try the unknown or to make a new start in another world that attracted some of the residents to sign the contract. Most of the immigrants stayed in Québec although their contract provided for them to be returned to France after the terms of their employment in Québec were fulfilled. On the other hand, I have reviewed the Québec stay of thirty-nine Percheron men and two women who executed contracts before the Tourouvrain notary CHOISEAU in the years 1646 through 1651. Jette tells us only fourteen of these forty-one people permanently settled in Québec. Incidentally the salaries of the two women were at the very low end of the scale.

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

### The Immigrants

The typical emigrant was a 37½-year-old illiterate bachelor from the Seigneurie or Canton of Tourouvre who was a laborer or carpenter and who signed a 36 month engagement to work in New France.

The Perche pioneers were also prolific. L'Institut National d'Etudes Demographiques of the University of Montreal published "Naissance d'une Population" in 1987 which provided a lot of demographics concerning the Québec pioneers prior to 1730. Among other lists, the publication presented the ranking of the pioneers by the number of descendants they had prior to 1730, roughly three generations after their arrival in Québec. In the top ten in Québec there were: first, Jean GUYON & Mathurine ROBIN with 2,150 descendants; second, Zacharie CLOUTIER & Sainte DUPONT with 2,090; fourth, Marin BOUCHER with Julienne BARIL & Perrine MALLET 1,454; fifth, Noel LANGLOIS & Francoise GRENIER with 1,388; and tenth, Nicolas PELLETIER & Jeanne de VOUZY with 939 descendants.

Most of the following list of Percheron/ Percherones came from an unpublished document by Jean-Francois HUBERT-ROULEAU. All-though written in Perche, it is evident that some of the author's material came from Jette. For instance, the occupation and titles of a person, such as Seigneur, may have been the person's status in New France.

I don't pretend that the following is a complete list of immigrants from Perche as well as areas of Orne that are not within Perche. In abbreviated format I've provided when known: the name of the emigrant; occupation; accompanying family members; origin (usually the place where born); place and year of departure from France; contract length; annual salary in pounds; whether could or could not sign name; marital status; and name, place and year of marriage of single women; and page of Jette where the person can be found. If the person is shown as "not in Jette," there is a high probability that the person returned to France after his or her 36- or 60-month contract was completed. I've indicated when death was in France if that information was available.

ALOGNON, Pierre (Laborer) departed from Tourouvre. 24 mo. contract 11 Mar 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 60 pounds. Received a pair of shoes, a hat and a homespun cloak. Single. Couldn't write his name. Not in Jette.

AUBIN, Michel (Domestic) departed Tourouvre. Single.

Jette p. 27.

BARRE, Jacques (Soldier) from Argentan (In Orne but not Perche). Jette p. 52.

BEAUVAIS, Jacques (Chaufronier) from Ige. Jette p. 70.

BELANGER, Jacques (Mason) from Sees (In Orne but not in Perche). Departed 1636. Jette p. 77.

BERMEN, Claude (Judge) departed La Ferte Vidame 1662. Cousin of Jean JUCHEREAU. Jette p. 89.

BIDARD, Marie from Alencon (In Orne but not in Perche). Married Honore DANIS Montreal 1659. Jette p. 305.

BISSON, Florent from Contres; with wife Jeanne YVON & children Mathurine & Michel departed St-Cosme-de-Vair. Brother of Gervais BISSON; Father-in-law of Simon ROCHERON. Jette p. 107.

BISSON, Gervais (Domestic) from Contres; with wife Marie LEREAU & children Gervais & Antoine departed St-Cosme-de-Vair. Jette p. 107.

BOISSEL, Jacques (Mason) with wife Marie ERIPEL from the diocese of Chartres (may not be in Perche), departed about 1639. Jette p. 121.

BOISSON (or POISSON), Jean (Gunsmith) with wife Jacqueline CHAMBOY, sisters Mathurine & Barbe, & daughters Louise & Jeanne (became a nun) departed Mortagne. Jette p. 932.

BOUCHARD, Claude (Tailor) departed St-Cosme-de-Vair. Jette p. 132.

BOUCHER, Gaspard (Woodworker) with children Pierre, Nicolas, Marie & Marguerite and related to Marin, departed Mortagne 1634. Jette p. 136.

BOUCHER, Marin (Mason) with 2nd wife Perine MALLET & children Francois, Louis-Marin & Jean-Galleran, departed Mortagne 1634/5. Jette pp. 135-6.

BOULAY, Robert with wife Francoise GRENIER & daughter Jacqueline departed Loise 1662. Jette p. 145.

BOYER, Barbe from St-Maurice les Charencey. Married Paul CARTIER in Québec in 1673. Jette p. 205.

BRUNET, Mathieu from Tourouvre or L'Aigle. Departed

## Immigrants from Le Perche

France in 1667. Jette p. 180.

CHABOT, Marie departed Randonnai. Jette p. 214.

CHASTEL, Thomine, widow of Jean BIGOT, with children Francoise & Jean departed La Ventrouze. Jette p. 100.

CHATEL, Michel departed Randonnai. Son-in-law of Aubin LAMBERT. Jette p. 239.

CHAUDON, Philibert departed Tourouvre 1647. 36 mo. contract 19 Mar 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 90 pounds. Couldn't sign his name. Married. Not in Jette.

CHAUVIGNY (PELTRIE), Marie-Madeleine de Dame de la, departed Bivilliers 1639. Founded the Ursulines. Jette p. 241.

CHAUVIN, Marin departed Tourouvre 1648. 36 mo. contract 6 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 40 pounds, 10 in advance. Couldn't sign his name. Jette p. 241.

CHEMIN, Jean departed Randonnai 1647. 36 mo. contract 1 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds. 15 pound advance. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

CHEVALIER Charlotte, widow of Jacques GAUDRY, with sons Nicolas & Jacques, departed Feings 1651-3. Jette p. 472.

CLOUTIER, Zacharie (Carpenter) with wife Sainte DUPONT and children Zacharie, Jean, Anne, Charles, & Louise departed Mortagne 1634. Jette p. 259.

COCHEREAU, Pierre from Renouard. Returned to France. Jette p. 262.

COSNARD, Martin departed Randonnai 1648. Furnaceman. 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 60 pounds, 15 in advance. Didn't know how to sign his name. Not in Jette.

COTE, Jean departed 1635 probably Mortagne. Jette p. 273.

COURBIER, Guillaume from Alencon (not in Perche), departed LaRoche 1722. Jette p. 283.

CRETE or CRESTE, Jean (Master cartwright) and wife

Marguerite GAULIN departed Tourouvre 1649. Jean was nephew of Sebastien LEGRAND. Marguerite was sister of Francois & Pierre. 36 mo. contract 18 Mar 1649 notary

CHOISEAU. Annual salary 80 pounds. Could sign his name. Jette p. 292.

DELAUNEY, Nicholas departed Toruouvre. Jette p. 320.

DODIER, Jacques (Laborer) from Champaissant. Jette p. 355.

DODIER, Sebastien (Carpenter) departed Ige alone. Returned to France then back to Québec with his wife Marie BELHOMME, and children Catherine, Sebastien, & Marie departed Ige 1643 or 1644. Jette p. 355.

DROUET, Francois probably departed from Mortagne. Jette p. 362.

DROUET dit LAPERCHE, Francois (Navigator) departed Tourouvre. Returned to France. Not in Jette.

DROUIN, Robert (tiler & bricklayer) departed Pin-la-Garenne 1634. Jette p. 362.

DUBOIS, Jean from Senonches departed France in 1648. 36 mo. contract 17 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds. Couldn't write his name. Returned to France. Not in Jette.

DUMORTIER, Madeleine departed Chemilly, district of Mortagne. Married Timothee ROUSSEL Quebec 1667. Jette p. 1014.

DUROY, Pierre (Merchant & Boucher) from Roiville, district of Argentan, (Orne but not Perche). Jette p. 396.

DUTARTRE, Francois (Laborer) departed 1648 from Cherency 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 60, 15 in advance. Couldn't sign his name. Not in Jette.

DUTARTRE, Gilles (Gunsmith) departed from St-Sauveur de Belleme. Jette p. 397.

DUTEIL, Rene (Manual laborer) departed 1647 probably from Bubertre. 36 mo. contract 18 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Annual salary 100 pounds. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

ENJOUIS, Pierre (Laborer) departed 1648 probably

### Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

from Cherency. 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISNEAU. Annual salary 66 pounds, 15 in advance. Could sign his name. Single. Not in Jette.

FORESTIER, Jean from Sees (In Orne but not in Perche. Jette p. 427.

FORGET, Nicolas from Alencon, (In Orne not in Perche. Jette p. 428.

FORTIN, Julien from Notre-Dame-de-Vair. Jette p. 431.  
FOURNIER, Guillaume from Coulimer, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Jette p. 437.

FRONDIERE, Raoullin departed from Tourouvre 1647. 36 mo. contract 10 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 90 pounds. Received a pair of shoes. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

GADOIS, Pierre (Merchant), with wife Louise MAUGER, & children Robert & Pierre departed Ige 1636. Jette p. 447.

GAGNE, Louis (Miller) from Ige, with wife Marie MICHEL & daughter Louise departed Ige 1643-44. Jette pp. 447-8.

GAGNE, Pierre from Ige, with wife Marguerite ROSEE from St-Jacques, Jauze & sons Louis, Pierre & Nicholas departed Courcival 1652-3. Brother of Louis GAGNE. Jette p. 448.

ROGER Renee, widow of Pierre GAGNON, departed La Ventrouze 1643. Children (see following) departed 1635. Jette p. 451.

GAGNON, Jean and brothers Pierre & Mathurin (sons of Pierre & Renee ROGER) departed La Ventrouze 1635. Jette p. 451.

GAGNON, Marthe, illegitimate daughter of Mathurin, departed La Ventrouze 1643 (possibly with her grandmother, Renee ROGER). Jette p. 453.

GAGNON, Robert, cousin of Jean, Pierre & Mathurin, nephew of Pierre the older departed La Ventrouze probably 1657. Jette p. 453.

GAGNON, Jacques (Soldier of the Marine) from Tourouvre. Not in Jette.

GARNIER, Francois from Notre-Dame-de-Vair. Jette p.

467.

GAULIN, Francois and brother Pierre departed St-Martin du Vieux-Belleme. Jette p. 274.

GERMAIN, Robert (shoemaker) from St-Sauver de Lonlay, district of Alencon (not in Perche). Jette p. 490.

GERVAIS, Marin from Champsecret, district of Alencon (not in Perche). Jette p. 491.

GIFFORD, Robert (Surgeon, Doctor, Apothecary), with wife Marie RENOARD & daughter Marie-Francois departed Mortagne in 1634. Jette p. 494.

GIGUERE, Robert departed Tourouvre 1650-1. Jette p. 495.

GIRARD, Pierre from Bures, district of Alencon (not in Perche). Jette p. 499.

GIROUX, Toussaint (Weaver) from Reveillon or Mortagne. Jette p. 502.

GIROUX, Charles from Mortagne. Jette p. 503.

GODE, Nicolas (Master carpenter) with wife Francoise GADOIS & children Francois, Nicolas, Francoise & Mathurin departed Ige 1641-2. Jette p. 508.

GODEAU nee JAHAN, Jeanne with daughter Francoise departed La Ventrouze. Jette p. 509.

GOULET, Jacques (Miller) from Normandel & wife Marguerite MEUNIER from La Poterie, departed La Poterie 1646. Jette p. 518.

GOYER, Mathurin departed Tourouvre 1648. Jette p. 522.

GRAVEL, Joseph-Masse departed Tourouvre or Mortagne. Jette p. 523.

GROS-AUBRY, Jacqueline from St-Pierre de Sees (In Orne but not in Perche). Jette p. 531.

GROUVEL-AUBERT, Jacqueline departed La Ventrouze. Jette p. 025.

GUIMOND, Louis (Laborer) departed Tourouvre 1647. Six year contract 18 Feb 1647, Notary CHOISEAU. Annual salary 40 pounds. Received pair of shoes & a serge suit. Couldn't sign his name. Single. Jette p. 546.



## Immigrants from Le Perche

GUILLEBOURG, Charles (Laundryman) departed Tourouvre 1645. Jette p. 542.

GUYON, Jean (Mason & Surveyor) with son Jean departed Mortagne 1634. His wife Mathurine ROBIN with their children Simon, Marie, Claude, Denis, & Nichel departed Mortagne 1636. Daughter Barbe departed Mortagne 1652 with her husband Pierre PARADIS & their 7 children. Jette p. 548.

HAYOT, Thomas (Tenant farmer) with wife Jeanne BOUCHER & children Genevieve & Rodolphe departed Mortagne 1636-8. Jette p. 560.

HERVIEUX, Isaac (Bourgeois) from Lonlay L'Abbaye, district of Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 568.

HOUDE, Louis (Mason) from Manou, district of Nogent-le-Rotrou. Jette p. 571.

HUAN, Martin (Locksmith) from Beaulieu. 36 mo. contract 9 April 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 90 pounds. Could sign his name. Single. Jette p. 574.

HUBLIN, Nicolas departed Feings 1651. 60 month contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary of 45 pounds. Given a pair of shoes. Could sign his name. Single. Not in Jette.

HUPPE, Michel (Hatter) from Alencon. (In Orne but not in Perche). Jette p. 582.

JARRY, Eloi (Cartwright) departed from Ige 1654. Jette p. 595

JUCHEREAU, Jean (Fur merchant, Seigneur) with wife Marie LANGLOIS and children Jean, Nicolas & Genevieve, departed La Ferte Vidame 1634. Jette p. 612.

LAIGU, Rene (Soldier) from Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 631.

LAMBERT, Aubin departed Tourouvre about 1662. Cousin of Jacques GOULET and father-in-law of Michel CHATEL. Jette p. 637.

LANDE, Pierre (Manual Laborer) departed Ste-Ceronne du Boisey 1647. 6 yr. contract 7 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 78 pounds. 6 pound advance. Could sign his name. Single. Not in Jette.

LANDRY, Guillaume departed La Ventrouze. Jette p. 643.

LANGLOIS, brothers Jean (Pilot) & Noel from St-Leonard des Parcs, district of Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 645.

LAPORTE, Jacques departed Noce. Jette p. 650.

LARUE, Jean de from Breel, district of Argentan (not in Perche). Jette p. 658.

LEDUC, Jean (Lumberman), from Ige, departed La Rochelle 1644. Jette p. 683.

LEFEBVRE, Antoinette from Chanu, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Married Hilaire LIMOUSIN Quebec 1671. Jette p. 737.

LEFORT, Antoine departed Tourouvre. Jette p. 694.

LEGRAND, Jacques from L'Aigle (In Orne but not in Perche) Jette p. 700.

LEGRAND, Sebastien (Domestic) departed Tourouvre 1643. Not in Jette.

LEHOUX, Jacques (Coalman) with children Jean & Francoise departed La Ventrouze. Jette p. 701.

LEHOUX, Francoise from La Ventrouze. 60 mo. contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 30 pounds. Given a pair of shoes. Couldn't sign her name. Single. Possibly daughter of Jacques; if so, she married Robert PARE 1653 in Québec.

LEMATIRE, Francois (Master tailor) from Flers (In Orne but not in Perche) departed from LaRochelle 1651. Jette p. 703.

LEMOYNE, Barthelemi (Surgeon) departed from Pin-la-Garenne 1634. 36 mo. contract. Cousin of Robert DROUIN. Not in Jette.

LEPAGE, Barthelemi from St-Germain d'Auray, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Jette p.715.

LEREAU, Simon departed St-Cosme-de-Vair. Jette p. 718.

LE ROY, Jacques (Manual Laborer) from Sonchamp

### Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

(Yvelines), 36 month contract 12 Feb 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 100 Pounds. Single. Couldn't sign his name. Not in Jette.

LESAGE, Louis (Domestic) from Loisal, district of Mortagne. Jette p. 722.

LESSARD, Etienne de from Chambois district of Argentan (not in Perche). Jette p. 724.

LETARTRE, Rene with wife Louise GOULET (step-sister of Jacques GOULET) and children Anne, Marie, Charles, Elizabeth, & Barbe, departed La Poterie. Jette p. 726.

LEVEAU, Jacques from Chartres (In Orne but not in Perche). 36 month contract 17 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual Salary 66 pounds. Could sign his name. Not in Jette.

LOIGNON, Pierre (Manual Laborer) from Moussonvilliers, departed La Ventrouze 1647. Jette p. 738.

LOYSEAU, Jacques (Domestic) departed Tourouvre 1647. 36 mo. contract 13 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 70 pounds, received 10 pound advance & pair of shoes. Could sign his name. Single. Jette p. 738.

MABILLE, Francois (Lumberman) departed Tourouvre 1646. 60 mo. contract 19 Mar 1646 Notary CHOISEAU. Couldn't sign his name. Annual salary 90 pounds. Married. Cousin of Michelle MABILLE who married GUILAUME PELLETIER. Not in Jette.

MAHEU, Zacharie (Domestic & Mason) with son Rene from Mortagne, departed Reveillon. Jette p. 752.

MAHEU, Jacques departed Bubertie. Jette p. 752 .

MAHEU, Pierre from Mortagne, departed Feings 1651. Son-in-law of Robert DROUIN. 60 mo. contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 45 pounds. Given a pair of shoes. Could sign his name. Single. Jette p. 753.

MALENFANT, Jean (Laborer) departed Tourouvre 1647. 60 mo. contract 18 Feb 1647. Notary CHOISEAU. Annual salary 55 pounds. Received a pair of shoes. Single. Couldn't sign his name. Not in Jette.

MALLET, Denis (Wood carver; Cabinet-maker) from Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 759.

MANOVELY de REVEILLE, Marie-Genevieve from La Chapelle-Montligeon. Married Jean PELLETIER at Quebec in 1662. Jette p888.

MARAIS, Marin (Soldier) from Alencon (In Orne but not in Perche) departed 1665. Jette p. 761.

MAUFAY, Pierre from St-Cosme-de-Vair. Step brother of Antoine ROUILLARD. Jette p. 270.

MERCIER, Jean (Laborer) departed St-Mard de Reno 1647. 36 mo. contract 9 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 55 pounds. Could not sign his name. Single. Not in Jette.

MERCIER, Julien (Laborer) departed Tourouvre 1647. 60 month contract 5 Mar 1647 Notary CHOISEAU. Annual salary 75 pounds. Couldn't sign his name. Single. Jette p. 798.

MERY, Antoine (Manual Laborer) departed Tourouvre 1646. 36 mo. contract 29 Jan 1646 by Notary CHOISEAU. Annual salary 100 Pounds. Received 52 pound advance. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

MORIN, Claire departed Mortagne 1634-6. Married Jamin BOURGUIGNON in Quebec 1636. Jette p. 154.

MOREL, Jacques (Soldier) from St-Font de Collieres, Sees (In Orne but not in Perche). Jette p. 832.

MONTCHEVREUL, Pierre de (Sergetier) departed Courgeost 1647. 36 mo. contract 9 Apr 1647 notary HOISEAU. Annual salary 80 pounds. Could sign his name. Married. Not in Jette.

NORMAND, Gervais (Carpenter) with wife Leonarde JOINEAULT, son Jean, and his brother Jean (Carpenter) departed Ige. Jette p. 853.

NORMAND, Pierre (Master Knife-Sharpener) departed St-Martin du Vieux-Belleme. Nephew of Gervais & Jean. Jette p. 853.

NOURY, Jacques (Habitant) departed Feings 1651. 60 mo. contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 50 pounds. Given a pair of shoes. Single. Couldn't sign his name. Jette p. 856.

PARADIS, Pierre (Cutlery Maker) with wife Barbe GUYON & children Marie, Jacques, Guillaume, Pierre & Jean departed Mortagne 1652. Jette p. 871.

## Immigrants from Le Perche

PELLETIER, Guillaume (Merchant; Coal man) with wife Michele MABILLE, & son Jean departed Tourouvre 1641. Jette p. 887.

PELLETIER, Antoine from Bresolletes. Brother of Guillaume. Jette p. 888.

PEUVERT, brothers Francois & Jean-Baptiste (Notary) departed Belleme 1651. Jette p. 908.

PIAU, Pierre departed Tourouvre 1647. 36 mo. contract 18 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Received a suit. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

PINGUET, Henri (Merchant & Seigneur) with wife Louise LOUSCHE & children Françoise, Noël, & Pierre departed Tourouvre 1634. Jette p. 922.

PITOT, Pierre (Smelter) departed Randonnai 1647. 36 mo. contract 1 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds, 15 in advance. Couldn't sign his name. Not in Jette.

POTIER, Louis (Laborer) departed Autheil 1648. 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 60 pounds, 15 in advance. Could sign his name. Not in Jette.

POULIN, Maurice (Procurer) from Villebedin, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Jette p. 938.

POULIOT, Charles (Master Carpenter) departed St-Cosme-de-Vair. Jette p. 940.

POUPAR, Jacques (Laborer) departed from Logny 1647. 36 mo. contract 17 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Single. Couldn't sign his name. Not in Jette.

PROVOST, Francois departed from Tourouvre. Jette p. 950.

PROVOST, Mathurin (Manual Laborer) departed from Tourouvre 1646. 36 mo. contract 5 Feb 1646 Notary CHOISEAU. Annual salary 120 Pounds. Received 60 Pound advance. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

RAGEOT, Gilles (Notary) departed from L'Aigle. Jette p. 961.

RIBAULT, Gervaise (Laborer) departed from Aulnou,

Sees (not in Perche) 1648. 36 mo. contract 5 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds, 15 in advance. Couldn't sign his name. Not in Jette.

RIDAY, Jean (Master Shoemaker) from St-Jean des Murgers, La Loupe, district of Nogent-le-Rotrou. Jette p. 985.

RIVARD, Nicolas departed Tourouvre 1648. Brother of Robert. 36 mo. contract 6 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds, 15 in advance. Couldn't sign his name. Jette p. 987.

RIVARD, Robert departed Tourouvre. Brother of Nicolas. Jette p. 987.

ROLLIN, Philippe (Soldier) from La Loupe. Jette p. 1005.

ROCHERON, brothers Simon & Gervais (Mason) departed St-Cosme-de-Vair. Brothers of Marie, married Francois GAULIN. Jette pp. 1001-2.

ROUILLARD, Antoine (Carpenter) departed Notre-Dame-de-Vair. Step brother of Pierre MAUFAY. Jette p. 1009.

ROULEAU, Gabriel (Habitant) departed Tourouvre. Jette p. 1011.

ROULOIS, Michel with wife Jeanne MALINE & daughters Madeleine & Jacqueline departed Notre-Dame-de-Vair. Jette p. 1012.

ROUSSIN, Jean (Farmer) with children Madeleine & Louise departed Tourouvre 1650. Two sons, Francois & Nicolas departed 1647. Jette p. 1015.

ROUSSIN, Nicolas departed Tourouvre 1651. Son of Jean. 60 month contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 30 pounds. Given a pair of shoes. Couldn't sign his name. Single. Jette p. 1015.

ROUSSIN, Françoise departed Tourouvre 1651. Daughter of Jean. 60 month contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 20 pounds. Given a pair of shoes. Couldn't sign her name. Single. Jette p. 1015.

ROY, Olivier from Fontenay-sur-Orne, district of Argentan (in Orne but not in Perche). Jette p. 1018.

ROYER, Jean from St-Cosme-de-Vair. Jette p. 1025.

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

SIGOUIN, Jean (Domestic) from La Ferte-Mace, district of Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 1048.

SUPRENANT, Marin (Soldier) from St-Philibert sur Orne, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Jette p. 1058.

SUPRENANT, Jacques (Soldier) possibly from St-Martin-du-Vieux-Belleme. Jette p. 1058.

TAVERNIER (or LETAVERNIER), Eloi with wife Marguerite GAGNON from Tourouvre (daughter of Renee GAGNON nee ROGER) & children Marguerite & Marie (became a nun) departed Randonnai probably 1643. Jette p. 1065.

TREHARD, Jean (Sergetier), departed Randonnai 1648. 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 60 pounds, 15 in advance. Could sign his name. Not in Jette.

TREMBLAY, Pierre (Laborer) departed Randonnai 1647. Father-in-law of Nicolas ROUSSIN. 30 month contract 9 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 75 pounds. Couldn't sign his name. Single. Jette p. 1088.

TREMOND, Daniel (Sergetier) departed Tourouvre 1648. 36 mo. contract 26 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Annual salary 55 pounds. Received a pair of shoes. Could sign his name. Single. Not in Jette.

TROTTIER, Gilles (Laborer) with wife Catherine LOISEAU & sons Gilles, Julien, Antoine & Pierre all from Ige, departed La Rochelle 1646, Jette p. 1091.

TRUDEL, Jean (Weaver) departed Parfindeval. Jette p. 1096.

TURGEON, Charles with wife Pasquiere LEFEBVRE & children Marie-Claire, Jacques & Anne departed Mortagne 1662. Jette p. 1100.

VALIN, Charles (Soldier) departed Renalard. Not in Jette.

VIGNERON, Rene (Laborer) departed L'Home-Chamondot 1647. 36 mo. contract 19 Mar 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 63 pounds. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

VISAGE, Rene (Laborer) departed Tourouvre 1647. 36

mo. contract 18 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Annual salary 50 Pounds. Received a pair of shoes. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

### REFERENCES

Charbonneau, Hubert, André Guillemette, Jacques Légaré, Bertrand Desjardins, Yves Landry, & François Nault. Naissance d'une Population : Les Français établis au Canada au XVIIe siècle. Montréal : L'Institut National d'Etudes Demo-graphiques of the University of Montreal, 1987.. An outstanding reference which gives demo-graphics of the Quebec pioneers. 229 pp.

Hubert-Rouleau, Jean-François. Catalogue des 279 Percerons-Percherones, Ornais-Ornaises, parties pour la Nouvelle France au XVIIe, debut XVIIIe siecle. Tourouvre, France : Le Musee d'histoire de l'emigration Percheronne au Canada, 1987. An unpublished paper which in columnar format gives some details of 279 persons from Perche and elsewhere in Orne including children who migrated from France to Quebec primarily in the 17th century. The data include: full name including "dit" name; place of origin; place and year of departure from France; profession; birth & death year; place of death; relation to others who migrated; and page in Jette where the person is mentioned. The paper also summarizes some of the demograph-ics of the emigrants. It is apparent that some of the author's data came from Jette. 35 pp.

Jetté, René. Dictionnaire genealogique des familles du Québec des origines a 1730. Québec: Programme de Recherche en démo-graphie historique de l'Université de Montréal, 1983. 1176pp.

Montagne, M & Mme Pierre. 350e anniversaire du depart des premiers colonspercherons de Tourouvre au Perche a la Nouvelle France. Tourouvre : Commune of Tourouvre, 1984. Of particular note is a page listing the essentials of engagement contract to go to New France of 41 Tourouvrais before the notary Choiseau of Tourouvre. The data for each engagee included: the name of the hirer (typically one of the Juchereau brothers); the name of the recruiter (typically a Juchereau); the engagee; parish of origin of the engagee; whether or not he knew how to sign his name (in most cases, "no"); occupation; duration of contract; annual salary in livres (pounds); advance of salary; shoes or apparel given to the engagee; whether married or single; and date of contract. 21 pp.

Montagne, Mme Pierre. Au Perche des Canadiens-Français. Tourouvre, France: 1991. Provides a short biography for about 100 of the Perche emigrees. Also provides an excellent guide for those who want to visit Perche. 87 pp.

Tourouvre, City of. L'Emigration tourouvrais au Canada, catalogue de l'exposition. Tourouvre, France: 1984. 18 pp.

Continued on page 226

# Service de la Table

Maryanne LeGrow, #696

Along with the traditional French recipes that we have been publishing, you may be interested in reading some advice for entertaining at meals that was current in Great-grandmother's day. From *La Veritable Cuisine de Famille: Comprenant 1,000 Recettes et 500 Menus par Tante Marie* (Paris: Librairie A. Taride, 1935) come the following simple suggestions "for those who have modest homes or who are constrained to conserve money or time":

*"For a family lunch without guests: one serves two hors-d'oeuvres, a meat dish, a vegetable dish, a salad, and dessert."*

For dinner with intimate friends, says Tante Marie, a slightly more extensive menu is appropriate. One would serve: "a soup, an entrée [a preliminary dish such as a quiche, tart, or soufflé], a roast, vegetables, a salad, an entremet [a sweet course], a cheese and four desserts (fruits, cakes, petits fours, preserves, macaroons, bonbons, etc)." But for an informal lunch with friends, a simple meal of "four appetizers, two cold or hot entrées, a roast, a salad, an entremet, and the dessert" will do.

On special occasions, certainly, one would wish to be more ceremonious and to serve proportionately more elaborate meals. Tante Marie advises: "It is necessary to have at least two courses. The first course begins with soup and

*finishes with an entrée. The second course begins with the roast and finishes with dessert. In the first course, it is necessary to have two relevés [a sweet dish served between entrées] and two entrées; for the second service, a roast, any cold dish and two desserts. The number of dishes can be augmented according to the importance of the dinner."*

According to Tante Marie, "When an invitation has been accepted, the mistress of the home must be in charge of doing the shopping for the dinner or lunch in a timely fashion; she must ensure that everything is in order, and see to it that the servants have good manners. The table must be set on time, the table linen very white and the place of every guest must be very well-manicured. Glasses and silver plate should leave nothing to desire, so that on arrival the guests are put in a good mood by the pleasant atmosphere created by the table. The dining room must be well lit, for it is unpleasant not to have light enough to see while eating." Naturally, "It is the master of the home who must be in charge of wines and who must put them in the dining room beforehand so that they are not too cold, especially wines of Bourdeaux."

One wonders how the master and mistress (not to mention the servants) of such a "modest home" would feel about throwing a pizza into the microwave on Saturday night!

## Ma Mère's Meat Pie

The actual name of this dish is "tourtiere", but in my family they were always known as Ma Mère's meat pies. On Christmas Eve, when the family came home from midnight Mass, they were waiting, warm and spicy in the oven: they make a great cold-weather meal all winter long. This recipe makes enough to fill two large old-fashioned pie pans or three of the shallow, disposable aluminum type.

1 ½ lb. ground beef  
1 ½ lb. ground pork  
4-6 potatoes, peeled, cubed, cooked until soft  
1 small onion, peeled and diced  
1 tsp. salt  
½ tsp. pepper

½ tsp. allspice  
¼ tsp. cloves (optional)  
About ¼ c. milk  
Melted butter  
Pastry for top and bottom crusts of two pies (or three, if using smaller pans)

Roll out the bottom pie crusts and fit to two large or three small pie pans. Roll out top crusts and set aside. In a large, heavy skillet, brown the beef and pork. Add onion and cook until the onion is transparent but not brown. Skim excess grease and mix in the salt, pepper, allspice and cloves, if desired. Mash potatoes with enough of the milk to moisten slightly. Combine meat and potato and divide between the pie pans. Cover with top crusts, crimp edges, and cut vent slits in the sides. Brush top crusts lightly with the melted butter. Bake in preheated 350°F oven for 25-35 minutes or until crust is golden brown.

## Descendants of Antoine Roy: A Mistake in Tanguay

Maryanne LeGrow, #696

My grandmother used to tell me “Don’t believe anything you hear and only half of what you see.” That’s good advice for anyone who uses printed sources in their family research, because even the classic works such as Drouin, Tanguay and Jetté contain errors. The amazing thing is not that there are mistakes, but that there are so few of them in works that were compiled painstakingly by hand, without the assistance of the technology that we of the 21st century take so much for granted.

The earliest comprehensive source for Québec family records is Tanguay’s *Dictionnaire généalogique des familles Canadiennes*, first published in Montréal in 1871. The Tanguay *Dictionnaire* is still a marvelous source for family historians, but as Grandmom would have said, it’s best to use it as a starting point, and to double-check every fact and date for yourself, because the work does have some weaknesses. For instance, the Abbé Tanguay was a Victorian gentleman, and thus you will seldom if ever find that he recorded births of illegitimate children. Also, while he provides birth and marriage dates where they are known, Tanguay was not as meticulous about noting death dates, and this has led to problems with his entry for Antoine Roy dit Desjardins.

Antoine was baptized 23MAR1635 at St-Jean de Joigny, France, and arrived in Québec on 18JUN1665 as a soldier in the Company Froment of the Carignan-Salières Regiment. He married Marie Major at Québec on 11SEPT1668. Tanguay lists three sons born of the marriage:

1. *Pierre*, b. 1670; m<sup>1</sup> Marie-Anne Martin in 1691; m<sup>2</sup> Angélique Autin in 1710
2. *Augustin*, b. 18DEC1671; s. 11OCT1748
3. *Pierre-Jean-Baptiste*, b. 1691; m<sup>1</sup> Marie DeLeugré 1727; m<sup>2</sup> Catherine Cotinaut 1729

In reality, Antoine and Marie had only one child, Pierre, who was born approximately 1670. Augustin Roy, baptized at Québec on 18DEC1671 and listed as the second son of this marriage, was in fact the son of Simeon LeRoy dit Audy and Claude des Chalets, as confirmed by Augustin’s baptismal record on that date.

The first and third children on Tanguay’s list are actually the same person. Pierre Roy was married three times: first to Marie-Anne Martin in 1691, then to Angélique Autin in 1710, and finally to Marie DeLeugré 1727.

The mistake in Tanguay stems in part from the fact that in the marriage record for Pierre and Marie DeLugre, the groom’s age is written in numerals that appear to be “36,” which would be consistent with the bride’s age of 32, and would put Pierre’s birth at approximately 1691. The marriage record lists him as the son of Antoine Roy and Marie Major, which would mean that they had given the name Pierre to two sons – a not unheard-of event. However, because Tanguay overlooked the death dates of the persons involved, he failed to recognize an important fact. Antoine was murdered on 10JUL1684, and Marie Major died in 1689: they could not have been the parents of a son born in 1691. The Pierre Roy, son of Antoine Roy and Marie Major, who married Marie DeLugre, has to have been the widower of Angélique Autin, who died about 1720. Pierre was approximately 58 years old, not 36, at the time of his third marriage.

Tanguay also lists a further marriage for the second Pierre, to Catherine Cotinaut in 1729. This is not borne out by the Repentigny parish records. In addition, the supposed date of that marriage falls between the births of two children to Pierre’s third wife. Repentigny parish registers show the baptism of two children born to Pierre Roy and Marie DeLeugré; Marie Catherine, baptized 23JUL1728, and Jean-Baptiste, baptized 26DEC1731. Twenty-eight months after the baptism of Jean-Baptiste, on 29APR1734, Pierre died at Repentigny.

Unfortunately, these mistakes have been perpetuated by many who have relied on Tanguay’s *Dictionnaire* without checking the actual records. In his 1926 monograph on the family of Clement Roy dit Lauzier, a descendant of Antoine and Marie Major, the Rev. Alphonse Roy cites the two supposed births, 21 years apart, and marvels “... il s'en suit qu'il y a là un cas exceptionnel de fécondité tardive.” (“...it appears to be an exceptional case of delayed fecundity.”) My grandmother would have had something to say about that.

Continued on page 234

# Genealogical Research at the New York Public Library

Irma & Paul Milstein Division of United States History, Local History & Genealogy

Stephen A. Schwarzman Building,  
Rooms 119 (Microforms) and 121 (Reading Room)  
Fifth Avenue & 42<sup>nd</sup> Street  
New York, NY 10018  
(212) 930-0828

<http://www.nypl.org/locations/schwarzman/milstein-division-us-history-local-history-genealogy>

Email: [histref@nypl.org](mailto:histref@nypl.org)

Hours: Monday 10-6; Tuesday & Wednesday 10-7:30; Thursday-Saturday 10-6

## Introduction

The Milstein Division is one of the largest genealogical collections freely open to the public. What follows is a selective list of resources with an emphasis on NYC. Unless noted otherwise, all sources cited are located in the Milstein Division (Room 121). Many of the microform titles are *self-service* in the Milstein Division Microform Room (Room 119).

## Library Catalog - <http://catalog.nypl.org/search>

The NYPL Online Catalog includes all of the books, periodicals and microforms in the Milstein Division, both current and retrospective, including all of the newly acquired materials from the New York Genealogical & Biographical Society Library.

## Databases

All Reading Rooms in the building offer free access to the following databases:

- Ancestry Library Edition
- American Ancestors (formerly New England Ancestors)
- HeritageQuest Online
- Footnote
- ProQuest Historical Newspapers
- America's Historical Newspapers

## New York City Vital Records Indexes

- Index to NYC births, 19<sup>th</sup> century -1982
- Manhattan Alphabetical Death Index Cards, 1868-1890
- Brooklyn, Kings County, Index to Deaths, 1848-1898
- Richmond County, Index to Deaths, 1847-1897
- Index to NYC Deaths, 1888-1982
- Coroner's inquisitions, New York, NY 1823-1898

- Index to NYC Marriages (Grooms), 1888-1937
- Index to Marriages (Brides), 1869-1937 (Manhattan, Bronx, Queens, Richmond)

## United States Census, 1790-1930

**Ancestry Library Edition** has digital images and every-name indexes to all years of the Federal census. Other databases for the Federal census: **HeritageQuest Online**, **Footnote** and **FamilySearch Pilot**.

## New York State Census

All available New York State Census Records on microfilm for all counties! These microfilms are in the Milstein Microform Room (Room 119).

## 1890 New York City "Police" Census

Includes Manhattan and the Bronx, available in Milstein Microfilm, Room 119. Searchable by address.

## New Jersey State Census

N.J. State Census, 1855, 1865/75, 1885, 1895, 1905, 1915 available in Milstein Microfilm, Room 119.

## Passenger Lists

Online databases - **Ancestry Library Edition's Immigration Collection** - indexed & digitized lists.

Printed indexes

- Filby, P. William. *Passenger & Immigration Lists Index*.
- *The Famine Immigrants: Lists of Irish Immigrants Arriving at the Port of New York, 1846-1851*.
- *Germans to America: Lists of Passengers Arriving at U.S. Ports, 1840-1897*.
- *Italians to America: Lists of Passengers Arriving at U.S. Ports, 1880-1899*.
- *Migration from the Russian Empire: Lists of Passengers Arriving at the Port of NY, 1875-1891*.

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

### Naturalization Records

Online databases and Microfilms in the Milstein Microform Room (Room 119).

### U.S. Military Sources

Online databases

- Revolutionary War Pension Files and Service Records
- Revolutionary War Pension Files and Bounty Land Warrant Application Files
- Civil War Collection including indexes to Service and Pension Records
- The Civil War Confederate Soldier Service Records and Southern Southern Claims Commission
- WW I Draft Registration Cards, 1917-1918

- WW II Army Enlistment Records, 1938-1946
- WW II "Old Men's" draft, 1942

### D.A.R. & Loyalist Sources

NYPL is a depository for NY State D.A.R. Genealogical Records Committee publications of New York Bible, Cemetery, & Vital records and an extensive collection of American Loyalist Claims.

### Irish Sources

- Griffith's Valuation, 1884-1864
- Tithe Appointment Books, 1823-1832 [Microfilm]
- New York emigrant Savings Bank Records

### City & Telephone Directories

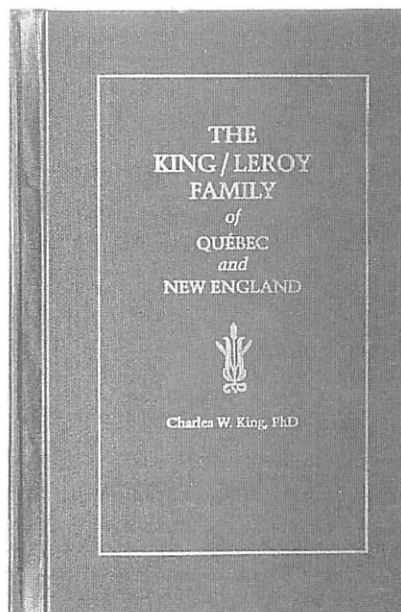
And much more.

---

## A New Book From One of Our Members

### *The King/LeRoy Family of Québec and New England*

By Charles W. King, PhD



This book was published in 2010 for the author by Otter Bay Books, LLC, Baltimore, MD. The book is hardcover, contains 345 pages, is indexed, and has many illustrations. The text develops the genealogy of the King/LeRoy family from Nicholas LeRoy who came to Québec in the mid 1600s, to the 11th generation King family of Rhode Island.

Other genealogical lines included: *Brouillard* (five generations), *Robidou* (five generations) *Badaillac dit LaPlante* (three generations), *Caron* (four generations), *Couture* (two generations), *Benoit* (six generations), *Coté* (two generations), *Gautron dit LaRochelle* (five generations), *Baudreau dit Graveline* (four generations), *Antoine Roy* (four generations), as well as the Bowe and Hughes families from Ireland. The author has put all families into an historical context and describes many details of their lives.

Chapters on the *Carignan-Salières Regiment*, the *Filles du Roi* as well as the *History of Acadia* (Benoit family) are also included. Members of the families noted above, as well as other related families, are included in the discussion of these three chapters.

Cost: \$35 plus \$5 shipping in US.

Contact: Charles King, 133 Jenkins Rd, Burnt Hills, NY 12027-9776.

---

**Attention Authors** - If you are a member of the FCGSC and have published a book which would be of interest to our membership, please let us know and we will try to include a brief description of it in the *Connecticut Maple Leaf*. Contact by e-mail: [legrow@fcgsc.org](mailto:legrow@fcgsc.org) or [cassidy@fcgsc.org](mailto:cassidy@fcgsc.org).



## 2010 in Review

Ivan Robinson, #326

**January** — The break room floor has been refinished by our landlord, the Tolland Historical Society. We buy three new bookcases to replace flimsy ones that were damaged in clearing out the room for the floor work. • Problems continue with the Internet connection. Technicians are called by the Society and the landlord. Changes are made in the wiring that seem to solve the problem. • Paul Meunier, our computer systems consultant, will be asked to reinstall the library's wi-fi system. • It is decided not to move the microfilm machine back into the break room since it takes up too much room and it has not be used by patrons.

**February** — It is decided to keep the microfilm machine in the office for now. • Solange Lareau is thanked for her continued help in reorganizing the break room and supply cabinet.

**March** — A large collection of books has been received from the estate of Professor Delmas E. DesLandes of New Bedford, Mass., and is being inventoried. • Raymond Cassidy presents a seminar March 11 on "Are You Nobility? Researching Your Ancestors in Medieval France." • Contacted by Library Director Germaine Hoffman, author Micheline Mongrain-Dontigny agrees to have the Connecticut Maple Leaf and the Maple Leaflet publish six recipes from her cookbook, *Traditional Quebec Cooking: A Treasure of Heirloom Recipes*.

**April** — Paul Meunier has completed reinstalling the wi-fi system. He has also made it possible for membership director Shirley Morin to access the Society's membership list from her home. • Ivan Robinson presents a seminar April 15 on "Genealogy on the Internet." • Raymond Lemaire, liaison to the New England Regional Genealogical Consortium, updates the board on that organization's conference April 6 to 10 in Springfield, Mass. The Society will participate with a speaker, table and volunteer work. • The board agrees to propose raising individual annual dues to \$30, from the present \$25. It also agrees to eliminate lifetime memberships because they are too costly and attract no one. • At the general membership meeting April 24, the hike is approved, the first since 2001. The changes are to go into effect July 1. • Susan Paquette is the featured speaker at the meeting.

Her topic is "French Canadians in the Gold Rushes Out West."

**May** — The board votes to buy archival boxes to store unbound genealogical materials. • Leo Roy presents a seminar May 20 on "How and Why You Should Publish Your Genealogy." • Ray Cassidy, associate editor of the CML, has found a printer who will charge \$300 less to print the journal.

**June** — A lull is reported in library attendance. Mondays draw no one or just one person. • Ray Lemaire and Ivan Robinson represent the Society with a booth at the Manchester Heritage Road Show. • A 50% spike in electrical use for the past month is noted. It appears that the Tolland Historical Society left the lights on upstairs during the whole month.

**July** — The board meeting for July is cancelled because of intolerably hot weather.

**August** — Germaine Hoffman has completed an inventory of a large donation of books from Peter Wivagg of Tolland, involving Massachusetts men who served in the American Revolution and the French and Indian War as well as numerous Daughters of the American Revolution records. It is decided to sell or otherwise dispose of the books since they do not meet our needs. • Library attendance has increased, now averaging five visitors a day. • The electric bill is back to normal. • The computer in the library is running slowly. It is agreed to pay Paul Meunier \$50 a visit for maintenance.

**September** — Joseph Terrien resigns as webmaster. Ray Cassidy agrees to re-do the web site. • Albert Marceau represents the Society at the annual French-Canadian Fest in Putnam. • There is the usual good turnout at the annual Volunteer Appreciation Day cookout Sept. 12 at the home of Maryanne and Ralph LeGrow in Willington.

**October** — Susan Paquette resigns as president as well as research director and librarian. • It is noted that Richard Bourque died Oct. 1<sup>st</sup> at his home in Columbia, at the age of 67. He was a longtime member of the Society, served in various leadership positions including vice president and

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

was a popular speaker on Acadian history and genealogy.

• At the annual membership meeting Oct. 16, Ernest A. Laliberté Jr. of South Windham is elected president. Newly elected to the board is Allan Carbonneau of Stafford. Both are new to the Society's leadership. Elected to the vacant vice president's post is Ivan Robinson. Re-elected as directors are Richard Blais of Tolland, Raymond Cassidy of Kensington, Patrick Lausier of South Windsor and Shirley Morin of Windham. • The guest speaker is Gayle Murphy of Simsbury, a French teacher and former vice president of the Alliance Française of Hartford. Her topic is "History as the Story of the Individual: The Influence of the French in the Colonization of North America."

**November** — Ray Cassidy reports he is unable to work on the web site because of other matters demanding his time. An article will appear in the next Leaflet inviting others to volunteer as webmaster. Also, commercial web site designers will be contacted. • Carol Askwith of Storrs agrees to be our research director. • Ivan Robinson presents a seminar Nov. 18 on "Genealogy on the Internet."

**December** — The board sets April 30 and Oct. 15 as the dates for the general membership meetings in 2011. • It agrees to buy a new answering machine for the office because the old one no longer is able to record outgoing messages remotely, as Germaine Hoffman has been doing from home such as in times of storm closings. • A work team of Richard Blais, Ray Lemaire and Ivan Robinson spends several hours reorganizing the storage of old Connecticut Maple Leafs and cleaning up cardboard boxes that have been piling up in the basement. • Jeanne DeLarm-Neri's article, "DeLarm: A Single Tear or an Elm Tree," is chosen by a special judging committee to be the best submission for the next Connecticut Maple Leaf. She will receive a free one-year membership. • In view of continuing problems with getting the Internet over the telephone system, it is agreed to switch both the Internet and phone service to the cable company, Comcast. Ray Cassidy will arrange the transfer. • The board also discusses switching electric service from Connecticut Light & Power to an independent source, Direct Energy Service. It is estimated this will save \$140 a year.

---

## A Mélange of Current Periodical Selections

Germaine Allard Hoffman, #333

### *American-Canadian Genealogists*

Issue # 124, Volume 36, #2, (English)

- Migration Patterns of the Soucy Family in North America –Part 1, 1790-1912, (pg. 54)

Issue # 125, Volume 36, #3, (English)

- Will the Real Paul Labelle Please Step Forward?, (pg. 94)

### *L'Estuaire Genealogique*

Numero 115, (French)

- La vie de poinniers de Marie Hermeline Bouchard et Louis Phillipe Gagne, (pg. 75)

### *Links*

Volume 14, #2, (English)

- George (Frenchy) Leclair, (pg. 15)
- My Relationship to Elisabeth Casse/Corse, Captured at Deerfield, MA, (pg. 18)

### *Memoires*

Volume 61, #2, (French)

- L'arrivee en Nouvelle-France de l'ancetre Luis Trotochaud et l'origine de son patronyme, (pg. 121)

### *Quarterly – French-Canadian/Acadian*

Volume 24, No. 3

- From Boudrot to Cayen: the Making of a Name, (pg. 79)
- Piche Family, (pg. 115)

---

### **Immigrants from Le Perche**

Continued from page 220

Tourouvre, City of. L'Histoire de Tourouvre ses habitants a travers son patrimoine. Tourouvre, France: 1980. A short town history apparently prepared by the city. Contains only two pages

about the emigration to New France. 18 pp.

*Reprinted with the kind permission of the author, Jerry Lesperance, who can be contacted by e-mail at [jlesperance@hawaii.rr.com](mailto:jlesperance@hawaii.rr.com).*

# Surnames of Interest to Our Members

Shirley Giguere Morin, #2075

*Members who share similar research interests are listed below. Only those members who do not have an email address or who chose not to have it published are listed. For a comprehensive list of all the surnames, visit our web site at [www.fcgsc.org](http://www.fcgsc.org).*

## Alexandre

# 1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle,  
Guilford, CT 06437

## Alix

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

## Allaire

# 1752 Joel Cohan, 7 Volpi Rd, Bolton, CT 06043-  
7563

# 1636 Louis Fox, 10 Camden St., South Hadley, MA  
01075-2319

## Alphonse

# 1481 Rita Roy, 61 Churchill Dr., Norwood, MA  
02062-1644

## Alphonsine

# 1481 Rita Roy, 61 Churchill Dr., Norwood, MA  
02062-1644

## Archambault

# 1426 Estelle Gothberg, 90 Broad Street, Manchester,  
CT 06040-2930

## Arsenault

# 1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Ave, Milford,  
CT 06460

# 2120 Marie Chagnon, 17 Conifer Lane, Avon, CT  
06001-4514

## Auger

# 920 Jeannette Auger, 96 Katherine Ave, Danielson,  
CT 06239-2713

## Ballard

# 634 Lawrence Marion, 63 Burnt Hill Rd, Farmington,  
CT 06032-2039

## Baril/Barrie

# 1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Rd,  
Klamath Falls, OR 97601-9364

## Beauchemin

# 920 Jeannette Auger, 96 Katherine Ave, Danielson,  
CT 06239-2713

## Beauchene

# 1574 Pauline Wilson, 73 Arcellia Drive,  
Manchester, CT 06042-3429

## Beauchesne

# 1898 Lynn & Allan Carbonneau, 26 Patten Rd.,  
Stafford, CT 06076-4309

## Beaudry

# 729 Romeo Potvin, 15 Clearview Terrace,  
Manchester, CT 06040-1918

## Beauregard

# 2211 Leo Beauregard, 43 Parish Hill Rd, North  
Windham, CT 06256

## Bedard

# 2111 Robert Bedard MD, 25 Elna Dr, Tolland, CT  
06084-3906

## Belhumeur

# 1952 Christopher Child, 101 Newbury Street, Bos-  
ton, MA 02116

## Belliveau

# 2120 Marie Chagnon, 17 Conifer Lane, Avon, CT  
06001-4514

## Berard

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

## Bergevin

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South  
Windsor, CT 06074-1008

## Bernier

# 762 Helen Bernier, 52 Robbie Rd, Tolland, CT  
060842210

# 18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT  
06357-1933

# 1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Rd., Coventry, CT  
06238-1164

## Berube

# 18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT  
06357-1933

## Besaw

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ  
07410-4511

## Bessette

# 2111 Robert Bedard MD, 25 Elna Dr, Tolland, CT  
06084-3906

## Bissen

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

07410-4511

### Blais

# 1898 Lynn & Allan Carbonneau, 26 Patten Rd.,  
Stafford, CT 06076-4309

### Blanchette

# 762 Helen Bernier, 52 Robbie Rd, Tolland, CT  
06084-2210

### Bombardier

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

# 920 Jeannette Auger, 96 Katherine Ave, Danielson,  
CT 06239-2713

### Boucher

# 2077 Richard Wilmarth, 7 Lake Ridge Dr., Holland,  
MA 01521-2405

### Boughton

# 1940 David Pease, 33 Parsalin Court, Latham, NY  
12110

### Bourgeault

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

### Bourgeois

# 1862 Janice Livermore, PO Box 222652, Chantilly,  
VA 20153-2652

### Boutot

# 2173 Brenda Chavez, 516 Hartford Ave,  
Wethersfield, CT 06109-1254

### Boye

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South  
Windsor, CT 06074-1008

### Boyer

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South  
Windsor, CT 06074-1008

### Boyet

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South  
Windsor, CT 06074-1008

### Bolduc

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ  
07410-4511

### Bran

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ  
07410-4511

### Breard

# 1961 Wm. (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Dr.,  
Storrs, CT 06268-1145

### Breault

# 1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Dr. PO  
Box 160, Grosvenordale, CT 06246

### Breton

# 1898 Lynn & Allan Carbonneau, 26 Patten Rd.,  
Stafford, CT 06076-4309

### Briere

# 1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Dr. PO

Box 160, Grosvenordale, CT 06246

### Brisette

# 64 Donald Roy, 112 E Elm St, Torrington, CT  
06790-5016

### Brosseau

# 1921 Elaine Fazzino, 126 High St., Portland, CT  
06480

### Caisse

# 2125 Pauline Casey, 28 Eleanor St, Vernon, CT  
06066-4626

### Carbonneau

# 1898 Lynn & Allan Carbonneau, 26 Patten Rd.,  
Stafford, CT 06076-4309

### Caron

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South  
Windsor, CT 06074-1008

# 435 Therese Grego, 7610 E 21St. Pl., Tulsa, OK  
74129-2428

### Carriere

# 1834 Joseph Carriere, 80 Meadow Lane, Manchester,  
CT 06040

### Carter

# 931 Ann Marie & Herbert J McKee, 505 Scotland  
Rd, Norwich, CT 06360-9405

### Casey

# 2125 Pauline Casey, 28 Eleanor St, Vernon, CT  
06066-4626

### Chabot

# 1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Rd., Coventry, CT  
06238-1164

### Chaput

# 762 Helen Bernier, 52 Robbie Rd, Tolland, CT  
06084-2210

### Choinier

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

### Choiniere

# 1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle,  
Guilford, CT 06437

# 1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle,  
Guilford, CT 06437

### Cormier

# 1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Ave, Milford,  
CT 06460

# 1750 Francis Drumm, Jr., 927 N. Great Neck Rd.,  
Virginia Beach, VA 23454-2717

### Corriveau

# 2125 Pauline Casey, 28 Eleanor St, Vernon, CT  
06066-4626

# 760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix,  
AZ 85019-1729

### Courchaine

# 64 Donald Roy, 112 E Elm St, Torrington, CT

## Surnames of Interest to Our Members

06790-5016

### Coutu

# 931 Ann Marie & Herbert J McKee, 505 Scotland Rd, Norwich, CT 06360-9405

### Cyr

# 53 Candide Sedlik, 196 Brace Rd, West Hartford, CT 06107-1813

# 1666 Phyllis Nedorostek, 5 River Rd., Unionville, CT 06085-1010

### Daigle

# 53 Candide Sedlik, 196 Brace Rd, West Hartford, CT 06107-1813

# 1666 Phyllis Nedorostek, 5 River Rd., Unionville, CT 06085-1010

### Daoust

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

### Daviau

# 579 Mary Goulet, 1468 SW Main Blvd; Ste 105 #200, Lake City, FL 32025-1116

### d'Avignon

# 1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Rd, Klamath Falls, OR 97601-9364

### DeLatour

# 634 Lawrence Marion, 63 Burnt Hill Rd, Farmington, CT 06032-2039

### Deloge

# 1952 Christopher Child, 101 Newbury Street, Boston, MA 02116

### DeLorme

# 1325 Ronald & Nancy Pelton, 3 Ellington Rd, East Hartford, CT 06108-1102

### Denis

# 2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Dr., Coventry, CT 06238-2823

### DeVost

# 1636 Louis Fox, 10 Camden St., South Hadley, MA 01075-2319

### Doherty

# 1799 Pat Tripp, 109 Orchard St., Ellington, Ct 06029-4211

### Donais

# 18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT 06357-1933

### Dore/Dorais

# 576 Bernard Doray, 734 Pratt, Outremont, PQ H2V 2T6, Canada

### Dube

# 64 Donald Roy, 112 E Elm St, Torrington, CT 06790-5016

### Dubois

# 739 Patricia Morse, 24 Loring Court, Yalesville, CT 06492-2264

# 1574 Pauline Wilson, 73 Arcellia Drive, Manchester, CT 06042-3429

### Duclos

# 1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Ave, Milford, CT 06460

### Dupont

# 2121 Robert & Patricia Talbot, 32 Mountainview Avenue, Bristol, CT 06010-4829

# 1075 Ernest & Barbara Laliberte, Po Box 85, South Windham, CT 06266-0085

### Dupuis

# 1920 Norman & Irene Watson Dupuis, 147 Standish Rd., Colchester, CT 06415-2219

### Duquet/Duquette

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North Grosvenordale, CT 06255-0112

### Ethier

# 1765 Carol O'Neill, 525 Gardner St., Manchester, CT 06040-6606

### Evens

# 885 Jeanne Miller, 34 Main St PO Box 233, Versailles, CT 06383-0233

### Fitzmawice

# 2111 Robert Bedard MD, 25 Elna Dr, Tolland, CT 06084-3906

### Foisy

# 1961 Wm. (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Dr., Storrs, CT 06268-1145

### Fortier

# 1075 Ernest & Barbara Laliberte, Po Box 85, South Windham, CT 06266-0085

### Fournier

# 1616 Byron Benton, 300 Avery Heights, Hartford, CT 06106-4261

# 1636 Louis Fox, 10 Camden St., South Hadley, MA 01075-2319

# 46 Elaine Mandro, 30 Cherry Ln, West Haven, CT 06516-5607

# 1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Rd., Coventry, CT 06238-1164

# 762 Helen Bernier, 52 Robbie Rd, Tolland, CT 06084-2210

### Frechette

# 2121 Robert & Patricia Talbot, 32 Mountainview Avenue, Bristol, CT 06010-4829

### Gagne

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

### Gareau

# 1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Rd, Klamath Falls, OR 97601-9364

### Garrett

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

06010-7328

### Gaudreau

# 1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle,  
Guilford, CT 06437

### Gauthier

# 764 Lucille Langlois, Po Box 47, Quinebaug, CT  
06262-0047

### Gendreau

# 1666 Phyllis Nedorostek, 5 River Rd., Unionville,  
CT 06085-1010

### Girard

# 1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Rd,  
Klamath Falls, OR 97601-9364

### Giroux

# 685 Estelle Sawtelle, 210 Green Manor Terrace,  
Windsor Locks, CT 06096-2714

### Goodhue

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

### Goulet

# 579 Mary Goulet, 1468 SW Main Blvd; Ste 105  
#200, Lake City, FL 32025-1116  
# 918 Pauline Nero, 1 Horne Ave Apt D1, Winsted,  
CT 06098-1270

### Goyette

# 1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle,  
Guilford, CT 06437

### Grenier

# 2121 Robert & Patricia Talbot, 32 Mountainview  
Avenue, Bristol, CT 06010-4829  
# 1616 Byron Benton, 300 Avery Heights, Hartford,  
CT 06106-4261

### Guillemette

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ  
07410-4511

### Guilmitt

# 885 Jeanne Miller, 34 Main St PO Box 233,  
Versailles, CT 06383-0233

### Guimond

# 1260 Hans & Annabelle Vanderleeden, 43 Florentine  
Gardens, Springfield, MA 01108-2507  
# 1248 Louis Guimond, 2-547 Belden Ave., Norwalk,  
CT 06850

### Hamel

# 2163 Bernice Morneault, 1756 Bar Harbor Dr, Fort  
Pierce, FL 34945

### Hart

# 1740 Andrea Scannell, 241 South Water St., Unit  
#19, East Windsor, CT 06088

### Hebert

# 1075 Ernest & Barbara Laliberte, Po Box 85, South  
Windham, CT 06266-0085  
# 1765 Carol O'Neill, 525 Gardner St., Manchester,

CT 06040-6606

### Henri (e)

# 764 Lucille Langlois, Po Box 47, Quinebaug, CT  
06262-0047

### Houde

# 1617 Armand Catelli, 18 Juniper Lane, Berlin, CT  
06037-2413

### Houle

# 1952 Christopher Child, 101 Newbury Street,  
Boston, MA 02116

### Huard

# 2121 Robert & Patricia Talbot, 32 Mountainview  
Avenue, Bristol, CT 06010-4829

### Isaac

# 2111 Robert Bedard MD, 25 Elna Dr, Tolland, CT  
06084-3906

### Jandren

# 1752 Joel Cohan, 7 Volpi Rd, Bolton, CT 06043-  
7563

### John/Jean

# 739 Patricia Morse, 24 Loring Court, Yalesville, CT  
06492-2264

### Jouanne

# 1616 Byron Benton, 300 Avery Heights, Hartford,  
CT 06106-4261

### Kelly

# 1799 Pat Tripp, 109 Orchard St., Ellington, Ct  
06029-4211

### King

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

### Lablanc

# 1961 Wm. (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Dr.,  
Storrs, CT 06268-1145

### LaBombardier

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

### Labonte

# 2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Dr.,  
Coventry, CT 06238-2823  
# 1481 Rita Roy, 61 Churchill Dr., Norwood, MA  
02062-1644

### LaBrecque

# 918 Pauline Nero, 1 Horne Ave Apt D1, Winsted,  
CT 06098-1270

### LaCroix

# 64 Donald Roy, 112 E Elm St, Torrington, CT  
06790-5016  
# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

### Lafaille

# 706 Richard Larson, 10 Depot Rd. Unit 1030,  
Willington, CT 06279

## Surnames of Interest to Our Members

# 576 Bernard Doray, 734 Pratt, Outremont, PQ H2V 2T6, Canada

### Lagace/Lagasse

# 1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Ave, Milford, CT 06460

### Lagrace

# 53 Candide Sedlik, 196 Brace Rd, West Hartford, CT 06107-1813

### Laliberte

# 1075 Ernest & Barbara Laliberte, Po Box 85, South Windham, CT 06266-0085

### Lambert

# 530 Doris Vaughan, 31-7 South Meadow VI-G, Carver, MA 02330-1821

# 2214 John Pagini, 846 Silver St, Coventry, CT 06238

### Landry

# 1352 Marie Richard, PO Box 1260, Willimantic, CT 06226

### Langan

# 760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix, AZ 85019-1729

### Langlois

# 764 Lucille Langlois, Po Box 47, Quinebaug, CT 06262-0047

### Lapierre

# 2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Dr., Coventry, CT 06238-2823

### LaPointe

# 435 Therese Grego, 7610 E 21St. Pl., Tulsa, OK 74129-2428

### Larche

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

### L'Archeveque

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

### Lariviere

# 1952 Christopher Child, 101 Newbury Street, Boston, MA 02116

### Laroche

# 1961 Wm. (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Dr., Storrs, CT 06268-1145

### Lavallie

# 435 Therese Grego, 7610 E 21St. Pl., Tulsa, OK 74129-2428

### Laviolette

# 739 Patricia Morse, 24 Loring Court, Yalesville, CT 06492-2264

### Lebeau

# 2121 Robert & Patricia Talbot, 32 Mountainview Avenue, Bristol, CT 06010-4829

### Leblanc

# 760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix, AZ 85019-1729

### Lebrun

# 53 Candide Sedlik, 196 Brace Rd, West Hartford, CT 06107-1813

### LeClair

# 885 Jeanne Miller, 34 Main St PO Box 233, Versailles, CT 06383-0233

### Leclerc

# 1617 Armand Catelli, 18 Juniper Lane, Berlin, CT 06037-2413

### LeGare

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ 07410-4511

### Leger (e)

# 764 Lucille Langlois, Po Box 47, Quinebaug, CT 06262-0047

### Lemay

# 760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix, AZ 85019-1729

### Lemieux

# 1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Rd., Coventry, CT 06238-1164

### Leonard

# 739 Patricia Morse, 24 Loring Court, Yalesville, CT 06492-2264

### LePire

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ 07410-4511

### L'Esperance

# 2139 Louise & Richard Baker, 17 Hyvue Dr, Newtown, CT 06470-1706

### Lord

# 576 Bernard Doray, 734 Pratt, Outremont PQ H2V 2T6, Canada

### Loubier

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ 07410-4511

### Lussier

# 1726 Edward Perron, 59 Sunnyside Ave., Putnam, CT 06260

### MacDonald

# 2111 Robert Bedard MD, 25 Elna Dr, Tolland, CT 06084-3906

### Magnant

# 1750 Francis Drumm, Jr., 927 N. Great Neck Rd., Virginia Beach, VA 23454-2717

### Maille

# 1961 Wm. (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Dr., Storrs, CT 06268-1145

### Mandville

# 18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT 06357-1933

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

### Marc-Aurele

# 46 Elaine Mandro, 30 Cherry Ln, West Haven, CT  
06516-5607

### Marion

# 634 Lawrence Marion, 63 Burnt Hill Rd, Farmington,  
CT 06032-2039

### Marquis

# 53 Candide Sedlik, 196 Brace Rd, West Hartford,  
CT 06107-1813  
# 2173 Brenda Chavez, 516 Hartford Ave,  
Wethersfield, CT 06109-1254

### Martel

# 1952 Christopher Child, 101 Newbury Street,  
Boston, MA 02116

### Martin

# 1765 Carol O'Neill, 525 Gardner St., Manchester,  
CT 06040-6606

### Martineau

# 1726 Edward Perron, 59 Sunnyside Ave., Putnam,  
CT 06260

### Masse

# 1961 Wm. (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Dr.,  
Storrs, CT 06268-1145

### Massicotte

# 1862 Janice Livermore, PO Box 222652, Chantilly,  
VA 20153-2652

### Masson

# 1617 Armand Catelli, 18 Juniper Lane, Berlin, CT  
06037-2413

### Mayer

# 1961 Wm. (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Dr.,  
Storrs, CT 06268-1145

### Melanson

# 1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Ave, Milford,  
CT 06460

### Menard

# 1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Rd,  
Klamath Falls, OR 97601-9364  
# 1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle,  
Guilford, CT 06437

### Mentor

# 1765 Carol O'Neill, 525 Gardner St., Manchester,  
CT 06040-6606

### Meunier

# 1574 Pauline Wilson, 73 Arcellia Drive, Manchester,  
CT 06042-3429

### Meurs

# 1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Rd., Coventry, CT  
06238-1164

### Molleur

# 1740 Andrea Scannell, 241 South Water St., Unit  
#19, East Windsor, CT 06088

### Morette

# 1740 Andrea Scannell, 241 South Water St., Unit  
#19, East Windsor, CT 06088

### Morin

# 1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Rd,  
Klamath Falls, OR 97601-9364

### Morneault

# 2163 Bernice Morneault, 1756 Bar Harbor Dr, Fort  
Pierce, FL 34945

### Morse

# 739 Patricia Morse, 24 Loring Court, Yalesville, CT  
06492-2264

### Nadeau

# 49 Florence "Pat" Davis, 64 Neptune Dr, Old  
Saybrook, CT 06475-2934

### Neron

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South  
Windsor, CT 06074-1008

### Nichollet

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ  
07410-4511

### Normand

# 1740 Andrea Scannell, 241 South Water St., Unit  
#19, East Windsor, CT 06088

### Normandin

# 1740 Andrea Scannell, 241 South Water St., Unit  
#19, East Windsor, CT 06088

### Nosek

# 762 Helen Bernier, 52 Robbie Rd, Tolland, CT  
06084-2210

### Oliver/Olivier

# 1862 Janice Livermore, PO Box 222652, Chantilly,  
VA 20153-2652

### Paquette

# 2125 Pauline Casey, 28 Eleanor St, Vernon, CT  
06066-4626

### Paquin

# 1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Dr. PO  
Box 160, Grosvenordale, CT 06246

### Paradis

# 1730 Barbara Ann Paradis, 562 Amity Rd. Apt B,  
Bethany, CT 06524

### Paro

#579 Mary Goulet, 1468 SW Main Blvd; Ste 105  
#200, Lake City, FL 32025-1116

### Patenaude

# 46 Elaine Mandro, 30 Cherry Ln, West Haven, CT  
06516-5607

### Paulhus

# 18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT  
06357-1933

### Pauline

# 2125 Pauline Casey, 28 Eleanor St, Vernon, CT  
06066-4626



## Surnames of Interest to Our Members

### Peloguinn

# 18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT  
06357-1933

### Pepin

# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ  
07410-4511

### Perron

# 1898 Lynn & Allan Carbonneau, 26 Patten Rd.,  
Stafford, CT 06076-4309  
# 1726 Edward Perron, 59 Sunnyside Ave., Putnam,  
CT 06260

### Petit

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

### Piette

# 435 Therese Grego, 7610 E 21St. Pl., Tulsa, OK  
74129-2428

### Pinard

# 1617 Armand Catelli, 18 Juniper Lane, Berlin, CT  
06037-2413

### Pitre

# 1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South  
Windsor, CT 06074-1008

### Plasse

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

### Poliquin

# 1420 Jeanne P & Thomas C Devoe, 62 Edgemont  
Avenue, West Hartford, CT 06110-1121

### Popeilarczyk

# 762 Helen Bernier, 52 Robbie Rd, Tolland, CT  
06084-2210

### Potuin

# 729 Romeo Potvin, 15 Clearview Terrace,  
Manchester, CT 06040-1918

### Potvin

# 1752 Joel Cohan, 7 Volpi Rd, Bolton, CT 06043-  
7563

### Pretaboire

# 706 Richard Larson, 10 Depot Rd. Unit 1030,  
Willington, CT 06279

### Racine

# 1312 G. Clark Parkhurst Jr, 165 Union City Rd.,  
Prospect, CT 06712-1032  
# 2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Dr.,  
Coventry, CT 06238-2823

### Ravenelle

# 1952 Christopher Child, 101 Newbury Street,  
Boston, MA 02116

### Ricard

# 1420 Jeanne P & Thomas C Devoe, 62 Edgemont  
Avenue, West Hartford, CT 06110-1121

### Richard

# 2223 Karen Kramer, 55 Midland Dr, Tolland, CT  
06084

### Roberts

# 2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Dr.,  
Coventry, CT 06238-2823

### Robillard

# 1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Dr. PO  
Box 160, Grosvenordale, CT 06246

### Root

# 1312 G. Clark Parkhurst Jr, 165 Union City Rd.,  
Prospect, CT 06712-1032

### Rosberry

# 685 Estelle Sawtelle, 210 Green Manor Terrace,  
Windsor Locks, CT 06096-2714

### Rossignol

# 1626 Shirleen Moynihan, 37 King Road, West  
Hartford, CT 06107-3311

### Roy

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

# 64 Donald Roy, 112 E Elm St, Torrington, CT  
06790-5016

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

# 1626 Shirleen Moynihan, 37 King Road, West  
Hartford, CT 06107-3311

### Roy (St Gervase)

# 1481 Rita Roy, 61 Churchill Dr., Norwood, MA  
02062-1644

### Russell

# 579 Mary Goulet, 1468 SW Main Blvd; Ste 105  
#200, Lake City, FL 32025-1116

### Sabourin

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

### Salvail

# 18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT  
06357-1933

### Sanasac

# 1426 Estelle Gothberg, 90 Broad Street, Manchester,  
CT 06040-2930

### Sarazin

# 1940 David Pease, 33 Parsalin Court, Latham, NY  
12110

### Senet

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

### Sinclair

# 2163 Bernice Morneault, 1756 Bar Harbor Dr, Fort  
Pierce, FL 34945

### Smith

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

### Snay

# 965 Richard Snay, 1463 Riverside Dr, North  
Grosvenordale, CT 06255-0112

### St. Martin

# 1937 Cora Sciarra, 46 Robbie Rd., Tolland, CT  
06084-2209

### St. Onge

# 1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Dr. PO  
Box 160, Grosvenordale, CT 06246

### St. Amand

# 1666 Phyllis Nedorostek, 5 River Rd., Unionville,  
CT 06085-1010

### Suprenant

# 1952 Christopher Child, 101 Newbury Street,  
Boston, MA 02116

### Talbot

# 2121 Robert & Patricia Talbot, 32 Mountainview  
Avenue, Bristol, CT 06010-4829  
# 444 Edna Franz, 41 Garwood Rd., Fair Lawn, NJ  
07410-4511

### Talon

# 2211 Leo Beauregard, 43 Parish Hill Rd, North  
Windham, CT 06256

### Tardiff

# 2121 Robert & Patricia Talbot, 32 Mountainview  
Avenue, Bristol, CT 06010-4829

### Tetreau

# 46 Elaine Mandro, 30 Cherry Ln, West Haven, CT  
06516-5607

### Theriault/Terriot

# 49 Florence "Pat" Davis, 64 Neptune Dr, Old  
Saybrook, CT 06475-2934

### Thibeault

# 2077 Richard Wilmarth, 7 Lake Ridge Dr., Holland,  
MA 01521-2405

### Thiboutot

# 2173 Brenda Chavez, 516 Hartford Ave,  
Wethersfield, CT 0610-91254

### Throwe

# 247 Deborah Pirie, 156 Gager Rd, Bozrah, CT  
06334

### Thuot

# 760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix,  
AZ 85019-1729

### Towner

# 576 Bernard Doray, 734 Pratt, Outremont, PQ H2V  
2T6, Canada

### Tremblay

# 247 Deborah Pirie, 156 Gager Rd, Bozrah, CT  
06334

### Turgeon

# 918 Pauline Nero, 1 Horne Ave Apt D1, Winsted,  
CT 06098-1270

### Vailancourt/Vancour

# 739 Patricia Morse, 24 Loring Court, Yalesville, CT  
06492-2264

### Valley

# 1812 Gary Potter, 370 Lake Ave., Bristol, CT  
06010-7328

### Valois

# 435 Therese Grego, 7610 E 21St. Pl., Tulsa, OK  
74129-2428

### Veizing

# 2211 Leo Beauregard, 43 Parish Hill Rd, North  
Windham, CT 06256

### Viau

# 2139 Louise & Richard Baker, 17 Hyvue Dr,  
Newtown, CT 06470-1706

### Villemaire

# 579 Mary Goulet, 1468 SW Main Blvd; Ste 105  
#200, Lake City, FL 32025-1116

### Vincelette

# 1075 Ernest & Barbara Laliberte, PO Box 85, South  
Windham, CT 06266-0085

### Volin

# 1834 Joseph Carriere, 80 Meadow Lane, Manchester,  
CT 06040

## Descendants of Antoine Roy: A Mistake in Tanguay

Continued from page 222

### References:

Roy, Rév. Alphonse. *Monographie de la Famille de  
Clément Roy dit Lauzier Originaire de Ste-Anne de la  
Pocatière et de la Paroisse de St-Arsène, Centre de la  
Lignée de Clément Roy, Avec Statistiques Religieuses et*

*Professionnelles*. Manchester, NH: L'Avenir National,  
1926.

Tanguay, Cyprien. *Dictionnaire généalogique des  
familles Canadiennes*. Editions Elysee: Montréal, 1871.  
(Reprinted 1975 and subsequent years. 7 vols.)

THE FRENCH-CANADIAN GENEALOGICAL SOCIETY OF CONNECTICUT INC.

**BYLAWS**

(In Effect as of Oct. 16, 2010)

**ARTICLE I**

**Name**

The name of this Society shall be The French-Canadian Genealogical Society of Connecticut Inc.

**ARTICLE II**

**Purpose**

The purpose of this Society shall be to maintain and operate a genealogical research library for use of those interested in the subject and to promote and encourage interest in genealogy. More particularly, the Society's purposes shall be:

- (1) To encourage, aid and engage in education through lectures and seminars on genealogy;
- (2) To foster the study of ancestral origins, to encourage research into the history of families and to provide information about French-Canadian and Acadian family history;
- (3) To disseminate information, knowledge and special studies of value to members and to promote contributions of genealogical information to publications and other media;
- (4) To cooperate with and provide aid to researchers;
- (5) To publish bulletins periodically in order to provide members with pertinent information concerning the activities of the Society and the decisions of the Board of Directors.

**ARTICLE III**

**Membership**

Membership is open to any person having an interest in genealogy or family history, upon submission of an application and payment of membership dues.

**SECTION 1.** There shall be three classes of membership: individual, family, and student. Each will be based on dues applicable to its class.

An individual membership shall apply to one person.

Family membership shall consist of one member assessed at full individual dues and each additional family member living in the same household, assessed at the rate established in accordance with Article IV of the bylaws.

## Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

A student member shall be defined as one who shows proof of attending school full-time.

Each member, including each participant in a family membership, shall have the right to vote on all issues brought before the general membership.

SECTION 2. Membership shall be for one year beginning from the time of joining or renewal. All members in good standing shall be entitled to full privileges as provided by the Society.

### ARTICLE IV

#### **Dues**

The Board of Directors, subject to the approval of the general membership at the Spring Meeting, shall establish dues commensurate with the financial obligations and scope of services of the Society.

SECTION 1. The approved amount shall go into effect on July 1 of that same calendar year, following acceptance by the general membership.

SECTION 2. Dues shall be paid in advance and shall be non-refundable.

### ARTICLE V

#### **Officers**

SECTION 1. The officers of this Society shall be known generally as officers and will include six executive officers — namely, a president, a vice president, a recording secretary, a treasurer, a corresponding secretary and a library director — and eight or more directors. The immediate past president will automatically become one of the directors for a two-year term and, if he or she desires, may run for reelection as a regular director after that term. All will serve two-year terms beginning upon installation in accordance with Article X. Together, they shall constitute the Society's Board of Directors.

SECTION 2. The responsibilities of the Board of Directors shall include but not be limited to: Providing overall supervision of the affairs of the Society, establishing policies, preparing an annual budget, setting dues, and preparing recommendations for consideration by the general membership. The Board shall be subject to the orders of the membership and none of its acts shall conflict with any action taken by the membership.

SECTION 3. The president, vice president, recording secretary, treasurer, corresponding secretary and library director shall constitute the Executive Council and may meet as such to carry out the business of the Society.

SECTION 4. Meetings of the Board of Directors shall be at the call of the president or upon written request of at least three board members or at regular intervals as determined by the Board.

SECTION 5. One more than half of the total number of the Board of Directors shall constitute a quorum for meetings of the Board. An affirmative vote of a majority of those present shall be required to pass any

## **Bylaws**

resolution or to authorize any action.

SECTION 6. Notice of meetings of the Board of Directors, special or regular, shall be given to all members of the board by the recording secretary.

SECTION 7. No member of the Board of Directors shall be entitled to any salary or remuneration of any kind for services performed while holding office in the Society. A member of the Board may be reimbursed for specific expenses incurred on behalf of the Society as authorized by the Board of Directors. Travel expenses to and from meetings are not subject to reimbursement.

### **ARTICLE VI** **Duties of Officers**

SECTION 1. The president shall be the chief executive officer of the Society.

The president may call special meetings of the Board of Directors and shall have general charge of the business of the Society.

The president shall preside over all regular and special meetings of the Society and the Board of Directors.

The president shall have the authority to fill any vacancy involving an executive officer or director, subject to the approval of the Board of Directors, and such appointee shall serve out the term of the person replaced.

The president shall carry out such other duties as may be prescribed by the Board of Directors.

SECTION 2. The vice president shall, in the absence of the president, perform the duties of president and shall perform such other duties as shall be prescribed by the Board of Directors.

SECTION 3. The recording secretary shall keep the record of the proceedings of the Board of Directors and the general meetings of the membership.

The recording secretary shall notify all members of the Board of Directors of any board meetings at least one week in advance of such meetings or as early as practicable in the event of urgently needed meetings as defined by the president.

The recording secretary shall perform such other duties as prescribed by the Board of Directors.

SECTION 4. The treasurer shall receive all funds for the society and shall pay all normally occurring bills. Any expenditures above \$500 must be approved by the Board of Directors.

The treasurer shall keep all necessary records pertaining to the financial transactions of the Society and shall render a detailed financial report at the annual fall meeting of the general membership.

SECTION 5. The corresponding secretary shall handle all matters pertaining to correspondence on behalf of the Society.

The corresponding secretary shall handle all letters not specifically directed to another officer or as requested by the Board of Directors or the president.

## **Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011**

**SECTION 6.** The library director shall be responsible for the operation of the library, as prescribed by the Board of Directors.

**SECTION 7.** The Board of Directors may redefine the duties of the executive officers and directors as necessary, with approval of the membership.

**SECTION 8.** A member of the Board of Directors who is absent from three meetings during the year without a valid reason may be dismissed from office.

### **ARTICLE VII**

#### **Committees**

The president shall have the authority to appoint standing and special committees, subject to the approval of the Board of Directors. Standing committees may include, but not be limited to, the following: Library, membership, program, periodicals (journal exchange), publications (Connecticut Maple Leaf and the Maple Leaflet), and mailing.

The membership, at a general meeting, may appoint special committees to investigate or carry out matters brought up at the meeting.

Committees of the Board shall make their reports to the Board. Committees of the general membership shall make their reports to the next general meeting.

The president shall be an ex-officio member of all committees with the exception of the nominating committee.

A quorum in any committee is a majority of members of that committee.

### **ARTICLE VIII**

#### **Society Membership Meetings**

**SECTION 1.** There shall be two principal general membership meetings of the Society every calendar year. One meeting shall be held in the fall, shall be called the annual meeting and shall include the election and installation of executive officers and/or directors. The other meeting shall be held in the spring. Other general meetings may be called as the Board of Directors deems necessary.

The time, date and place of all membership meetings shall be set by the Board of Directors. A meeting date may be changed at the discretion of the Board of Directors provided a minimum of three weeks advance notice is given to all members.

**SECTION 2.** Notices for all membership meetings shall be mailed to each member by means of the Society's newsletter at least three weeks prior to the meeting date.

**SECTION 3.** The quorum for general membership meetings shall consist of those in attendance. A majority vote of those present shall be necessary for the passage of any motion unless provisions have been made for balloting by mail. In that case, a majority of all votes cast by mail shall be necessary for the passage of any motion.

**SECTION 4.** The Board of Directors shall have the authority to call for balloting by mail and to arrange for

## **Bylaws**

it to take place in a fair and accurate manner. Balloting by mail will not be allowed in the election of officers or in any other matter in which choices are necessarily developed at the meeting itself, as through nominations from the floor.

### **ARTICLE IX**

#### **Nominations**

SECTION 1. A nominating committee shall be chosen by the general membership during the spring meeting from persons volunteering or nominated from the floor. The committee shall consist of three to five members.

SECTION 2. The chair of the nominating committee shall be chosen by the members of the committee.

SECTION 3. Anyone desiring to serve as an executive officer or director may present his or her name to the nominating committee. The nominating committee shall present a slate for consideration and election by the general membership at the fall (annual) meeting. Nominations from the floor shall be accepted during the meeting.

### **ARTICLE X**

#### **Elections**

SECTION 1. Election of executive officers and/or directors shall be held during the fall meeting, followed immediately after at the same meeting by their installation.

SECTION 2. The slate of executive officers and/or directors, as presented by the nominating committee, shall be read to the general membership by the chair of the nominating committee and the moderator shall ask for any nominations from the floor.

SECTION 3. The vote shall be by voice, show of hands, or paper ballot.

SECTION 4. Executive officers shall hold office for a term of two years beginning in each odd-numbered year, and shall take office upon installation.

SECTION 5. One half of the directors shall be elected each year at the fall (annual) meeting and shall take office upon installation.

SECTION 6. There shall be no restrictions as to the number of terms held in any elected office with the exception of the office of president, which shall be restricted to two consecutive terms of two years each. After two years out of office, a past president so desiring may run as a candidate for president again.

### **ARTICLE XI**

#### **Property**

The property of the Society is defined as genealogical and historical materials and any equipment and property, real or personal, donated or acquired.

### **ARTICLE XII**

#### **Donations, Bequests and Income**

## **Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011**

All monies received by the Society as donations or bequests (unless otherwise prescribed by the donors or testators) and all annual dues may be applied either to the current expenses of the Society or added to the general or special funds of the Society at the discretion of the Board of Directors.

### **ARTICLE XIII**

#### **Dissolution**

In the event of dissolution, the Board of Directors shall have the authority to carry out the process, including the payment of liabilities and the sale of property, if necessary, to raise money to pay liabilities. All remaining property shall be conveyed to a nonprofit organization exempt from federal tax. All monies and other property in the possession of the Society at the time of dissolution shall be conveyed to the same non-profit organization.

### **ARTICLE XIV**

#### **Parliamentary Authority**

The rules contained in the current edition of *Robert's Rules of Order* shall govern the conduct of meetings of the Society in all cases in which they are applicable and in which they are not inconsistent with these bylaws and any special rules of order the Society may adopt.

### **ARTICLE XV**

#### **Amendments**

The bylaws of this Society, or any portion, may be amended by a two-thirds majority of the votes cast at any general membership meeting.

Any member desiring to propose an amendment to the bylaws must inform, in writing, the recording secretary of any changes proposed. This notice of a proposed change must be made in advance of a regular or special membership meeting to allow notice of the change to be mailed to the membership at least three weeks prior to the meeting date.

### **An Explanatory Note**

This is the Connecticut Maple Leaf's first publication of the Society's bylaws since they appeared in the winter 2003-2004 issue (Vol. 11, No. 2) after minor revisions were approved at the spring and fall membership meetings in 2003.

This updated version incorporates four changes approved by the membership at the fall membership meeting Oct. 16, 2010. These changes (1) eliminated life memberships, (2) defined the membership year as beginning from the time of joining or renewal, (3) specified that an immediate past president automatically becomes a director for a two-year term only, and (4) defined a family membership as one that includes a primary member plus family members "living in the same household."



## Brief index of Connecticut Maple Leaf Volume 14, Nos. 1-4 – Features, A-Z

[Title, Author, (Issue No.)Page]

- Acadian Petitions of Connecticut Exiles**, Bourque (3)135
- The Battle at the Fort of Saint John in 1775**, Lamirande, (3)141
- Berube Surname and Variations Found in Massachusetts in the 1880 and 1900 Federal Censuses**, Bernier (2)105
- Brief Index of Connecticut Maple Leaf Volume 13, Nos. 1-4**, Keroack, (3)140
- Brief Index of Connecticut Maple Leaf Volume 14, Nos. 1-4**, (4)241
- Bylaws** (4)235
- Citing and Documenting Sources for Your Genealogical Research**, LeGrow (3)165
- A Contemporary Account of the Death of Robert Cavelier, Sieur de la Salle**, (3)153
- DeLarm – A Single Tear or an Elm Tree**, DeLarm-Neri (4)191
- Descendants of Antoine Roy: A Mistake in Tanguay**, LeGrow (4)222
- The Disco Brothers of Norwich, Connecticut**, Disco (1)12
- Eleventh New England Regional Genealogical Conference** (4)194
- French Surnames on Tombstones in Waterford, CT Cemeteries**, Bernier (4)205
- Genealogical Research at the New York Public Library** (4)223
- Henri Bourassa and the Conscription Crisis of 1917**, Chapman (1)51
- Hugues I, Count of Champagne - Knight Templar**, Cassidy (4)195
- Immigrants from Le Perche**, Lesperance (4)213
- Let Me Tell You About My Cousin and My Grandfather (Many Times Removed)**, Robinson (1)5
- In Memoriam – Richard J. Bourque**, LeGrow (4)204
- Isles Royale & St-Jean: 1752 Census**, (4)201
- Jean Nicolet – Interpreter and Explorer**, Cassidy (2)81
- Jewett City (Griswold), CT, French-Canadian Marriage Records 1893-1899**, Paquette, (3)171
- Ma Mère's Meat Pie**, LeGrow (4)221
- Maids & Matrons of New France: Advent of the Carignan Regiment: Coming of the King's Girls (Marriages and Social Life in New France)**, (2)93
- Maids & Matrons of New France: Advent of the Carignan Regiment: Women in the First Seige of Québec**, (2)96
- Maids & Matrons of New France: Maids of Montreal: The Founding of Montreal**, (1)32
- Maids & Matrons of New France: Maids of Montreal: The Work of Jeanne Mange and Marguerite Bourgeois**, (1)36
- Maids & Matrons of New France: Maids of Montreal: Judith de Bresoles and Her Companions**, (1)41
- Maids & Matrons of New France: Maids of Montreal: Jeanne Le Ber: The Recluse of Montreal**, (1)46
- Maids & Matrons of New France: Pioneer Women of Quebec: Some Dainty Nurses of Long Ago**, (1)28
- Maids & Matrons of New France: The Two Pompadours (women in the Downfall of Québec)**, (2)99
- A Messier Died in the Civil War! Ignace (Enos) Messier**, Messier (3)149
- New Databases Offer Free Scanned Images of Canadian Historical and Genealogical Books**, Keroack (2)91
- On the Web: Ancestry.com Now Offers Scanned, Searchable Canadian Censuses From 1851-1916**, Keroack (1)73
- Pâté Chinois**, Langevin (3)156
- Pierre Piché dit Lamusette**, Cassidy (3)148
- Putnam, CT, French-Canadian Birth Records - 1890**, Paquette (3)159
- Roberge Family Reunion**, Langevin (2)79
- Service de la Table**, LeGrow (4)221
- Robideau Families: Search for Quebec Lineage Leads from Baltic, Connecticut to Spain**, Keroack (1)24
- The Story of a Family of Franco-Americans**, Starr (2)85
- Tarte aux Raisins de Maman**, Mongrain-Dontigny (3)156
- A Visit to the Plains of Abraham: in Memory of Jean Drogue dit LaJoie**, Lajoie (3)157
- Winners of the CML Article Contest**, LeGrow (4)200

Connecticut Maple Leaf, Winter 2010-2011

French Canadian Genealogical Society of Connecticut, Inc.
Membership/Renewal Application



Location:
Old County Courthouse
53 Tolland Green
Tolland, Connecticut

Telephone: (860) 872-2597
Web Site: www.fcgsc.org

Hours: Sat. 9-4; Sun. 1-4; Mon. 1-5; Wed. 1-5



Mail Address:
FCGSC
P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

Please Type or Print

Name: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_ May publish on FCGSC web site Yes No

City: \_\_\_\_\_

Occupation: \_\_\_\_\_

State/Province: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

I am available to volunteer my service or to assist with special projects. Circle Yes: No:

Membership Option - All amounts are in United States currency - Please check your choice(s)

- [ ] Individual @ \$30.00/year:
[ ] Family @ \$30.00 plus \$10.00/year for each additional members (must reside in same household).
[ ] Full Time Student @ \$10.00/year. (Proof of student status may be required)
[ ] Affiliate Membership @ \$30.00/ year. (Organizations only)
[ ] Exchange/Reciprocal - no fee. (Organizations only)
[ ] I am enclosing an extra contribution to the building fund in the amount of: \_\_\_\_\_
[ ] I wish to become a benefactor and meet personal financial planning goals through tax saving instruments such as Charitable annuities, bequest, trusts and memorial tributes. Please contact me.

Surnames of Interest

List the surnames you are researching. These will be published on a regular basis in the CML so members with similar interests can share their findings. If you indicated yes to the publication of your email address, your surname interest will also be published on our web page.

SURNAMES: \_\_\_\_\_

Library Rules and Regulations

- 1. For security reasons, brief cases and bags cannot be taken into the library. They must be checked in at the front desk upon arrival.
2. Pencils ONLY may be used. If you do not have one, one will be provided to you.
3. Food and drink may only be consumed in the designated area.
4. All books, repertoires, index cards and records must be used within the section to which they belong and on no account are to be carried into another section of the library. No books, repertoires, index cards, magazine, manuscripts, microfilms, microfiches, CD-ROMs, computers or any other material belonging to the Society may be removed from the building. Care should be taken in handling all such materials, and under no circumstances should the Society's records be written upon. Open books should not be laid face down, nor on top of one another.
5. Books available through the circulating library must be checked out at the front desk.
6. Photocopies of some records may be made. The library assistants will help you and a nominal per page copying charge will be applied.
7. Volunteer Librarians are on duty to assist researchers in using the collections. They should not be asked to conduct searches which can reasonably be undertaken by the member concerned. If you require more intensive assistance, our research staff is available on a fee basis. All remunerations go to the Society's general fund.
8. Mobile phones, pagers and any other communication devises must be switched off before entering the building and remain off while you are conducting your research.

I have read the rules and regulations governing the use of the library and I agree to abide by them. I understand that the library is for the mutual benefit of all members. Therefore I further agree to report any infraction of the rules and regulations that I may observe committed by others.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

# FCGSC Merchandise



FCGSC items make great gifts. Tote bag is sturdy canvas with sewn on contrasting handles. Adjustable size ball cap has logo embroidered in white and red. Cobalt blue ceramic mug is dishwasher and microwave safe.



Short sleeved 100% cotton polo and T-shirt and heavy-weight poly/cotton sweatshirt are embroidered with Society name and logo in red and white.

## Order from:

French-Canadian Genealogical Society of CT, Inc.  
P.O. Box 928,  
Tolland, CT 06084-0928  
860-872-2597 [www.fcgsc.org](http://www.fcgsc.org)

Make checks payable to FCGSC, Inc.

Logo items		S/H \$7.00 per item: contact FCGSC for special rates multiple items to same address.
<b>Mug:</b> Ceramic, dark blue with red & white Society logo	\$ 5.00	
<b>Hat:</b> Dark blue cotton prewashed-look baseball cap with Society logo embroidered in white and red. One size, adjustable.	12.00	
<b>T-shirt:</b> Dark blue 100% cotton pocket Tee with embroidered logo. S, M, L, XL	15.00	
<b>Tote bag:</b> Dark blue and red heavyweight canvas bag with embroidered Society logo	15.00	
<b>Sweatshirt:</b> Dark blue 50% cotton / 50% polyester sweatshirt with embroidered logo. S, M, L, XL	20.00	
<b>Polo shirt:</b> Dark blue 100% cotton polo shirt, collar and 3-button placket, with embroidered logo. Sizes S, M, L, XL	22.00	

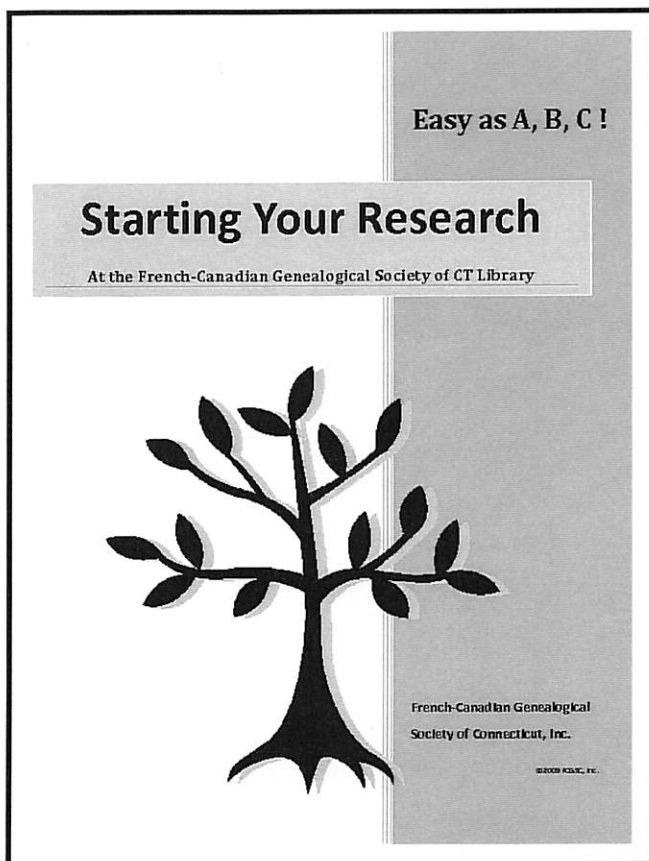
Charts		S/H \$4.50 per item: special rates available for multiple items to same address
9-generation parchment fan chart	\$ 9.00	
5-generation descendant chart	5.00	
10-generation fan chart	5.00	
15-generation folded chart	6.00	
Map of France	5.00	
Publications		
CML Current (Vols. 12-14)	\$ 5.00	
CML Previous (Vols. 1-11)	1.00	
Library Guide	15.00	
Membership		
Individual	Per year	\$ 30.00
Family	\$ 30 first person + \$10 each add'l. person in same household	
Student	Per year	\$10.00

**French-Canadian Genealogical Society**  
P.O. Box 928  
Tolland, CT 06084-0928

**Change Service Requested**

NON-PROFIT  
ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE PAID  
PERMIT NO. 46  
TOLLAND, C  
06084

American Canadian Genealogical Soc.  
P O Box 6478 - 4 Elm St  
Manchester, NH 03108-6478 USA



## Starting Your Research

Guide to the FCGSC Library now available "Starting Your Research at the French-Canadian Genealogical Society of CT Library." A brief guide to beginning French-Canadian research as well as an introduction to resources available at the FCGSC Library. Contains advice on getting started, documenting your research, how to read and use the standard reference works and source materials, and more. Printable pedigree charts and family group sheet, list of common abbreviations found in French language documents and books; standard format of Québec parish vital records with translation. A great gift for both the beginner and the more advanced researcher. Paperback, comb binding for lie-flat convenience, 8½ x 11 in., 47 pages.

The cost is \$18 including postage and handling within continental U.S. & \$15 if picked up at the library.  
Order from FCGSC, P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-0928. Make checks payable to FCGSC, Inc.  
860-872-2597 [www.fcgsc.org](http://www.fcgsc.org)